



**SEA<sup>®</sup>**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888

**CE**

**Italiano**

**English**

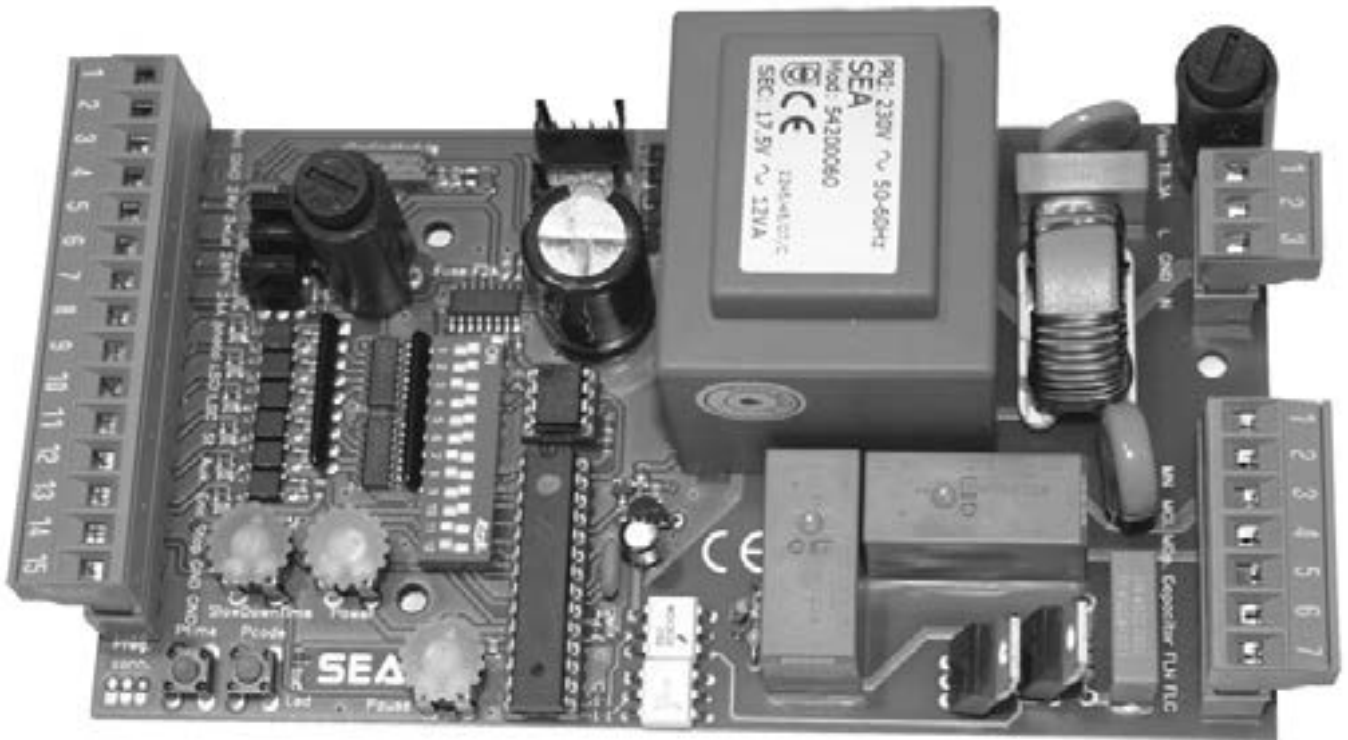
**Français**

**Español**

**Deutsch**

# **GATE 1**

(cod. 23001120)



**SEA S.r.l.**  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**



# ÍNDICE / INHALTSVERZEICHNIS

## **Español**

DATOS TÉCNICOS.....	55
CONEXIONES .....	56
DIP SWICHES Y LOGICAS DE PROGRAMACIÓN .....	57
REGULACIONES DIP OTRAS FUNCIONES .....	58
REGULACIONES TRIMMER Y LECTURA LED .....	59
CONEXIONES RADIOCOMANDO, STOP, START .....	60
FOTOCELULA, BOMBILLA PILOTO, ACCESORIOS SOBRE ENTRADA AUX .....	61
CONEXIONES, ANTENA, FIN DE CARRERA, ENCODER (ANTI-APLASTAMIENTO).....	62
CONEXION MOTOR, CONDENSADOR Y LUZ INTERMITENTE.....	63
CONEXIONES DE LOS CABOS DE RED Y PUESTA A TIERRA, LÁMPARA DE CORTESIA.....	64
AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO EN PUERTAS CORREDIZAS CON FIN DE CARRERA .....	65
AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO EN PUERTAS CORREDIZAS SIN FIN DE CARRERA .....	67
MEMORIZACIÓN DE TRANSMISORES .....	68
CONEXIÓN ESPIRAS MAGNETICAS.....	69
CONEXIÓN MÓDULO TRIFÁSICO .....	70
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	71
ADVERTENCIAS Y GARANTIAS .....	71
CONDICIONES DE VENTA .....	89

## **Deutsch**

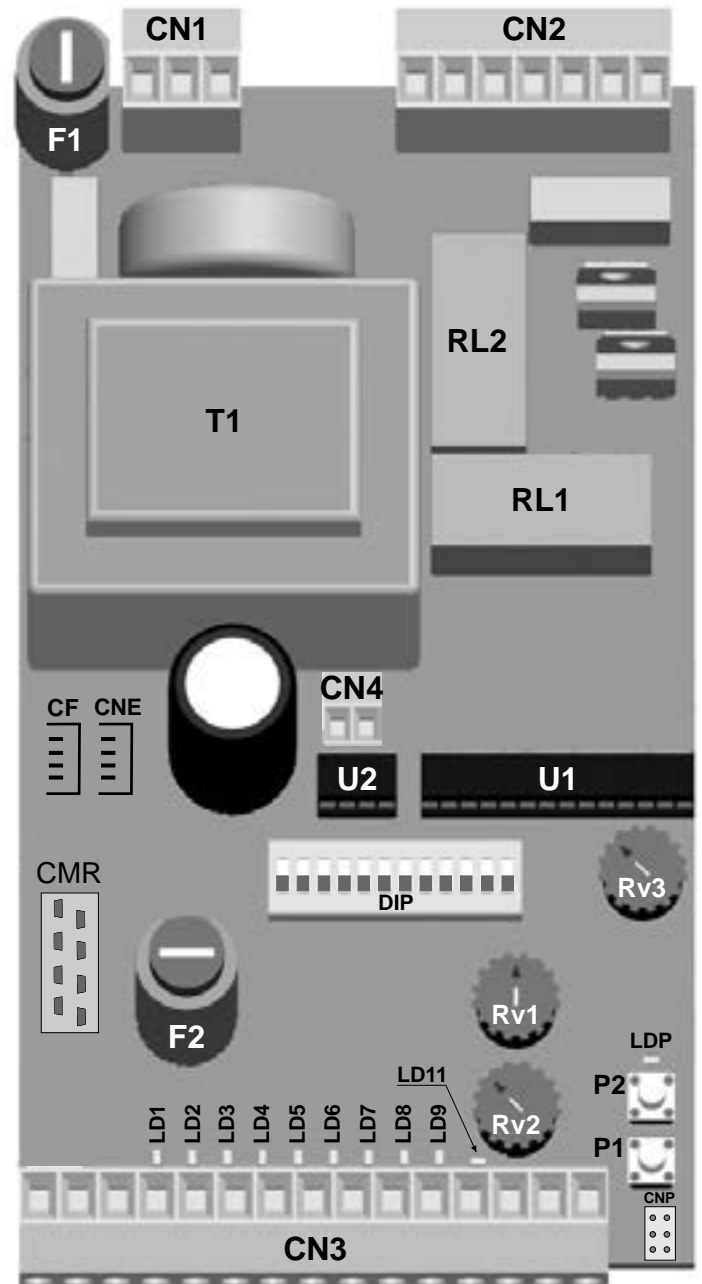
TECHNISCHE DATEN.....	72
VERBINDUNGEN .....	73
DIP SWITCHES UND PROGRAMMIERUNGSLOGIKEN.....	74
DIP EINSTELLUNG ANDERE FUNKTIONEN .....	75
TRIMMER EINSTELLUNG UND LESEN .....	76
VERBINDUNG FUNKEMPFÄNGER, STOPP, START.....	77
LICHTSCHRANKE, KONTROLLLAMPE, ZUBEHÖR AUF AUX EINGANG .....	78
VERBINDUNGEN, ANTENNE, ENDSCHALTER, ENCODER (GEGEN QUETSCHUNGEN).....	79
VERBINDUNGEN MOTOR, KONDENSATOR, BLINKLAMPE .....	80
VERBINDUNG DES NETZKABELS UND ERDUNG, BELEUCHTUNG .....	81
SELBSTLERNUNG FÜR SCHIEBETORE MIT ENDSCHALTER .....	82
SELBSTLERNUNG FÜR SCHIEBETORE OHNE ENDSCHALTER .....	84
PROGRAMMIERUNG DER HANDSENDER .....	85
VERBINDUNG MAGNETISCHE SCHLEIFEN.....	86
VERBINDUNGSMODUL DREIPHASIG.....	87
LÖSUNG DER PROBLEME .....	88
HINWEISE UND GARANTIE .....	88
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN .....	89



## DATOS TECNICOS

### UNIDAD DE CONTROL GATE 1

Lógica de funcionamiento
Lógica manual
Lógica de seguridad
Lógica Automática 1
Lógica Automática 2
Start peatonal
Gestión fotocélula en apertura
Gestión temporizador
Pre-intermitencia
Bombilla piloto
Regulación tiempo de pausa
Gestión encoder con inversión sobre obstáculo
Intermitencia de alarma
Regulación par de marcha
Gestión fin de carrera
Gestión y regulación ralentización
Regulación retardo hoja en apertura y cierre
Autocomprobación fotocélula



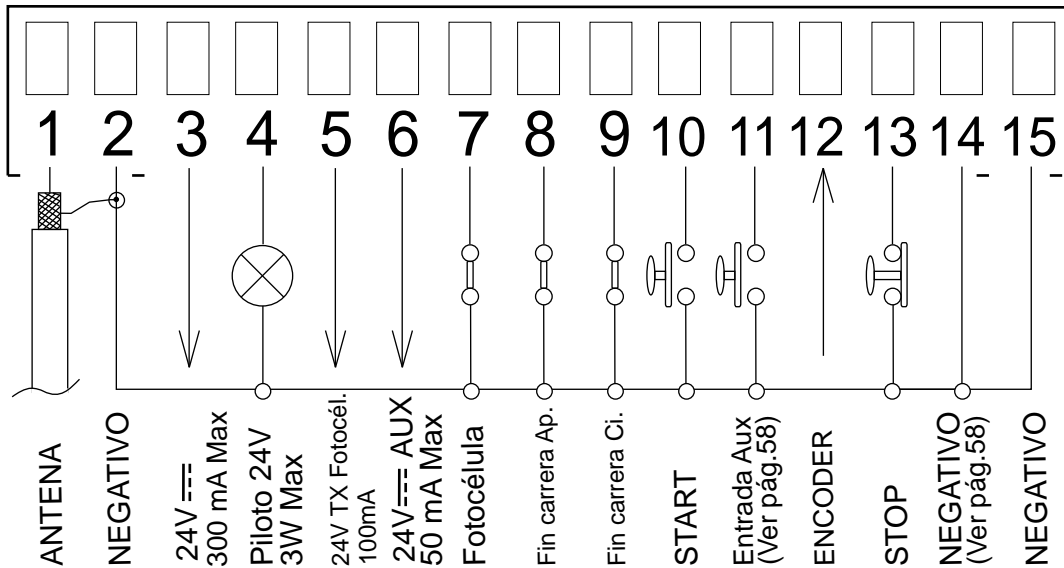
LD1 = Bombilla piloto  
LD2 = Alimentación Tx Fotocelula  
LD3 = 24V aux  
LD4 = Fotocélula  
LD5 = Fin de carrera apertura  
LD6 = Fin de carrera cierre  
LD7 = Start  
LD8 = Entrada Aux  
LD9 = Encoder  
LDP = Programación  
LD11 = Stop  
CN1 = Conector alimentación 230 V  
CN2 = Conector Motor y Intermitiente  
CN3 = Conector entradas / salidas 24  
CN4 = Conector 24 V~ Photosync  
CNP= Conector PALM

Rv1 = Regulación par motor  
Rv2 = Regulación duración del tiempo de ralentización  
Rv3 = Regulación tiempo de pausa  
P1 = Botón memorización tiempo de funcionamiento  
P2 = Botón memorización mandos distancia  
DIP = Interruptor DIP programación funciones  
F1 = Fusible motor y salidas (6,3 AT)  
F2 = Fusible accesorios (1 A)  
T1 = Transformador  
RL1 = Relé alimentación motor  
RL2 = Relé dirección motor  
U1 = Microcontrolador  
U2 = Memoria EEPROM  
CMR = Conector módulo receptor  
CF = Conector fin de carrera  
CNE = Conector Encoder

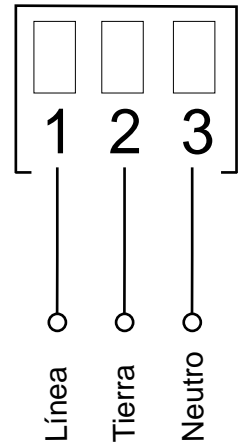


# CONEXIONES

## CN3



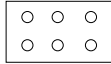
## CN1



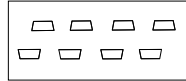
**Nota1:** La salida 24V=== Aux suministra una alimentación adicional a 24V=== durante toda la movimentación de la cancela y durante la pausa, si en lógica automática, en cambio en lógica semiautomática sólo durante la movimentación de la cancela. En esta salida, por ejemplo, es posible enlazar un relé con bobina a 24V=== para la actuación de un contacto de uso genérico.

**Nota2:** En los motores donde el fin de carrera y el encoder son pre-cableados, no se debe puentear los fines de carreras en el conector y tampoco utilizar los contactos del encoder. Si se utiliza una tarjeta electrónica sin gestión de fin de carrera, los mismos non deben ser puenteados

### CNP



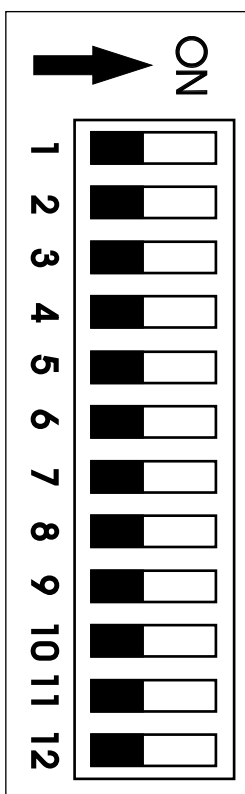
### CMR



### CNF CNE



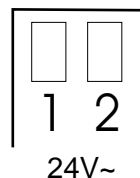
### DIP



ON= Función activa

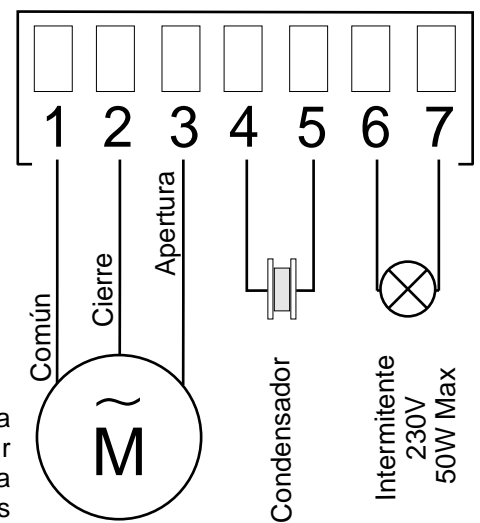
- 1 Lógicas de funcionamiento
- 2 Configuración entrada Aux
- 3 Pre-intermitencia
- 4 Cierre automático
- 5 Autocomprobación fotocélula
- 6 Habilitación encoder
- 7 Partida "soft"
- 8 Ralentización
- 9 Cierre hoja
- 10 Dirección de cierre

### CN4



**NOTA:** para suministrar corriente a la fotocélulas sincronizadas

### CN2

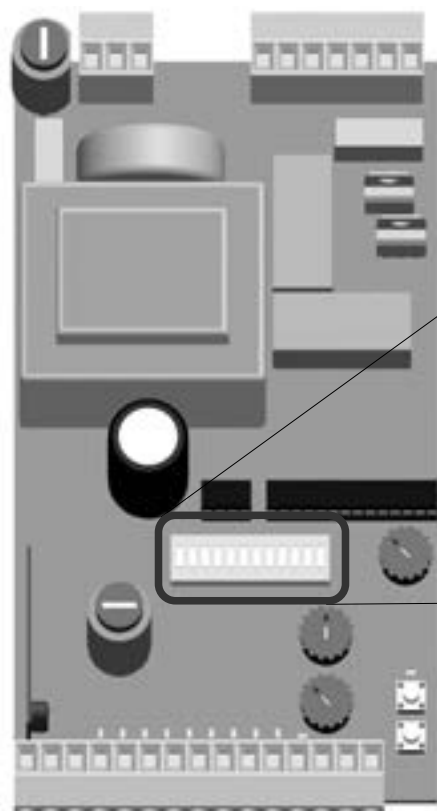


**Nota3:** sobre la salida 24V Ph es posible conectar un relay para activación temporizada de una luz de cortesia (ver pág. 64).



# DIP SWITCHES Y LÓGICAS DE PROGRAMACIÓN

## DIP SWITCHES



### LÓGICAS DE CONTROL

Es posible seleccionar cuatro diferentes lógicas de funcionamiento  
La programación es posible con el alejamiento del DIP1 e DIP2

#### ➔ **0 - Lógica MANUAL**

Un comando de start abre la puerta. Un segundo impulso durante la apertura detiene el movimiento, un ulterior start cierre. A puerta abierta un comando de start cierre, durante el cierre un segundo start detiene el movimiento, un ulterior start abre.

**NOTA: Para obtener el cierre automatico, llevar el DIP 6 a la posición ON**

#### ➔ **1 - Lógica DE SEGURIDAD**

Un comando de start abre la puerta. Un segundo impulso durante la apertura invierte el movimiento. A puerta abierta un comando de start cierre, durante el cierre un segundo start invierte el movimiento.

**NOTA: Para obtener el cierre automatico, llevar el DIP 6 a la posición ON**

#### ➔ **2 - Lógica AUTOMÁTICA 1 (con cierre automático)**

Un comando de start abre la puerta. Un segundo impulso durante la apertura no se acepta. Un comando durante la pausa no se acepta. Terminada la pausa l'automatismo va a cerrar. Un comando durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA: Para obtener el cierre automatico llevar el DIP 6 a la posición ON**

**NOTA: si no está activo el dip 6 de cierre automatico se acepta un comando de pausa.**

#### ➔ **3 - Lógica AUTOMÁTICA 2**

Un comando de start abre la puerta. Un segundo impulso durante la apertura no se acepta. Un comando durante la pausa cierra de inmediato. Un comando durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA: Para obtener el cierre automatico llevar el DIP 6 a la posición ON**

DIP	ABIERTO - CERRADO	RESUMEN DE LAS PROGRAMACIONES PARA OBTENIR LAS VARIAS LÓGICAS
1 / 2	OFF / OFF	DIP1 Y DIP2 EN OFF = LÓGICA MANUAL
1 / 2	ON / OFF	DIP 1 EN ON - DIP 2 EN OFF = LÓGICA DE SEGURIDAD
1 / 2	OFF / ON	DIP 1 EN OFF - DIP 2 EN ON = LÓGICA AUTOMÁTICA 1
1 / 2	ON / ON	DIP 1 Y DIP 2 EN ON = LÓGICA AUTOMÁTICA 2



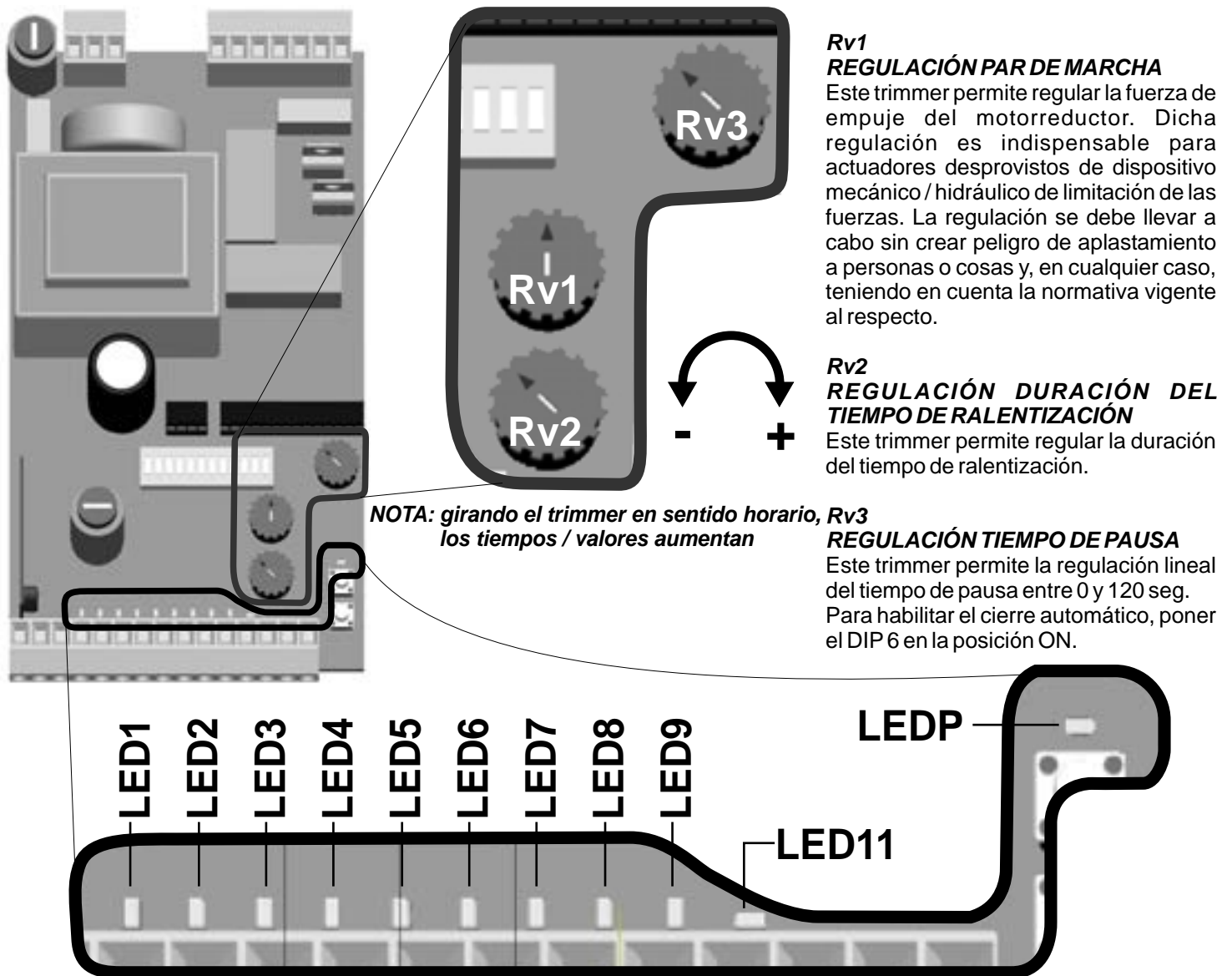
# PROGRAMACIONES DIP PARA OTRAS FUNCIONES

DIP	ABIERTO - CERRADO	PROGRAMACIONES DIP 3 Y DIP 4 PARA CONFIGURACIÓN ENTRADA AUX
3 / 4	OFF / OFF	<b>BANDA DE SEGURIDAD (Contacto de tipo N.C.).</b> Llevando el dip3 y 4 en posición OFF se habilita la entrada AUX a funcionar como banda de seguridad. En el momento en que se abre el contacto a la banda de seguridad, la puerta invierte el movimiento para detenerse después de aproximadamente 1 seg. Es necesario un mando de start para restablecer el movimiento <b>⚠ ATENCIÓN:</b> En caso de que se elija esta configuración es necesario puentear el bocadillo 11 y 14 de CN3.
3 / 4	ON / OFF	<b>TEMPORIZADOR (Contacto de tipo N.A.).</b> Llevando el dip 3 en posición ON y el dip 4 en OFF, la entrada AUX funciona como temporizador. Conectando un reloj a esta entrada es posible abrir y mantener abierta la puerta durante todo el tiempo en que el contacto permanece cerrado. Utilizando temporizadores diarios o semanales es posible optimizar a su voluntad la gestión de las aperturas. Cuando el contacto del temporizador está abierto, la automatización funciona conforme a las lógicas programadas. No utilizar esta configuración (activa) si no se conecta un TEMPORIZADOR
3 / 4	OFF / ON	<b>FOTOCÉLULA AUXILIAR (Contacto de tipo N.C.).</b> Llevando el dip 3 en posición OFF y el dip 4 en ON la entrada AUX funciona como fotocélula en apertura. La intervención de este contacto de fotocélula provoca la detención del movimiento hasta que el obstáculo se retire. En caso de que intervenga en fase de apertura, el movimiento se reanuda en la misma dirección, durante el cierre se invierte la dirección. Con dispositivo PALM puede funcionar como FOTOSTOP, es decir que si ocupada impide a la cancela de abrirse y por la apertura que queda no interviene. <b>⚠ ATENCIÓN:</b> En caso de que se elija esta configuración es necesario puentear el bocadillo 11 y 14 de CN3.
3 / 4	ON / ON	<b>Apertura peatonal (Contacto de tipo N.A.)</b> Llevando el dip 3 y 4 en posición ON se habilita la entrada AUX para el enlazamiento de un start peatonal. Enviando un mando, la puerta realiza una apertura de unos 10 s. El tiempo de apertura es modificable con el utilizo del dispositivo PALM.

DIP	ABIERTO - CERRADO	PROGRAMACIONES DIP PARA OTRAS FUNCIONES
5	ON	<b>PRE-INTERMITENCIA</b> Llevando el DIP5 en posición ON se activa la función de pre-intermitencia que provoca un relampagueo de 3 segundos antes de cada activación del motor, sea en cierre sea en apertura.
6	ON	<b>CIERRE AUTOMÁTICO</b> Llevando el DIP6 en posición ON se activa la el cierre automático que, transcurrido el tiempo programado por el trimmer Rv3, realiza el cierre automático independientemente de la lógica programada.
7	ON	<b>AUTOCOMPROBACIÓN FOTOCÉLULA</b> Llevando el DIP7 en posición ON se activa l'autocomprobación fotocélula. Esta función realiza una comprobación de las fotocélulas antes de que la puerta realice movimiento alguno. Para poder utilizar esta función, los transmisores de las fotocélulas deben estar conectados a los bornes 5 (24V) y 2 (Negativo) del conector CN3. En caso de anomalías, el intermitente y la bombilla piloto parpadearán lentamente. <u>A esta salida es posible conectar un relé para pilotar la lámpara de cortesía.</u>
8	ON	<b>GESTIÓN ENCODER</b> Llevando el DIP8 en posición ON se activa la inversión en presencia de un obstáculo con encoder. Este sensor, en caso de obstáculo invierte el movimiento por aproximadamente 1 seg., se detiene y espera los mandos. En caso de anomalías, el intermitente y la bombilla piloto parpadearán lentamente. al siguiente Start, el automatismo se abrirá y cerrará lentamente hasta el alcance de uno de los golpes. <b>NOTA: si ningún encoder está instalado, llevar el encoder 8 en OFF.</b> <b>La sensibilidad del Encoder es regulable con el dispositivo PALM o bien a través de los pulsadores Ptime y Pcode a bordo tarjeta.</b>
9	ON	<b>PARTIDA DEL MOTOR "SOFT"</b> Llevando en ON el DIP9 se habilita la partida "soft". El motor partirá con un par más bajo al tope, para evitar golpes y esfuerzos. <b>NOTA: en caso de que la puerta tenga poco deslizamiento o sea muy pesada, es recomendable no activar esta función.</b>
10	ON	<b>RALENTIZACIÓN EN FIN DE CARRERA</b> Llevando en ON el DIP10 se activa la ralentización en fin carrera. Esta función tiene el objetivo de aproximar suavemente la hoja al tope, evitando golpes ruidosos. La velocidad de ralentización es fija, mientras que el tiempo se puede regular.
11	ON	<b>CIERRE HOJA</b> Activando esta función, al final de la fase de ralentización, y cuando la hoja está apoyada en tope al mecánico, el motor se alimenta durante aprox. 1 seg. con la potencia máxima. Esta solución permite aumentar la presión interna del aceite del motor y por tanto aumenta la eficacia del bloqueo hidráulico. En caso de no utilizo del automatización, la función viene repetida con intervalos de aprox. una hora. <b>Nota importante: no activar esta función en caso de uso en puertas corredizas, ya que provocaría el salto de los fines de carrera, con el consiguiente bloqueo de la automatización.</b> <b>! Nota 2: a travez la funcion PUSHOPEN es posible excluir el sujeción hoja en la fase de apertura.</b>
12	ON	<b>DIRECCIÓN DE CIERRE</b> Llevando en ON este DIP se invierte la dirección de cierre de la puerta sin necesidad de invertir las conexiones del motor y los contactos de fin de carrera. <b>NOTA: no funciona este DIP con el motor en movimiento.</b>



# REGULACIONES TRIMMER Y LECTURA DEL LED



**Rv1**  
**REGULACIÓN PAR DE MARCHA**  
Este trimmer permite regular la fuerza de empuje del motorreductor. Dicha regulación es indispensable para actuadores desprovistos de dispositivo mecánico / hidráulico de limitación de las fuerzas. La regulación se debe llevar a cabo sin crear peligro de aplastamiento a personas o cosas y, en cualquier caso, teniendo en cuenta la normativa vigente al respecto.

**Rv2**  
**REGULACIÓN DURACIÓN DEL TIEMPO DE RALENTIZACIÓN**  
Este trimmer permite regular la duración del tiempo de ralentización.

**Rv3**  
**REGULACIÓN TIEMPO DE PAUSA**  
Este trimmer permite la regulación lineal del tiempo de pausa entre 0 y 120 seg. Para habilitar el cierre automático, poner el DIP 6 en la posición ON.

**NOTA: girando el trimmer en sentido horario, los tiempos / valores aumentan**

**LED1 (Bombilla piloto)**

Este led sigue la lógica de parpadeo de la luz testigo, incluidas las señalizaciones de las alarmas.

**LED 2 (alimentación TX fotocélula)**

**LED 3 (alimentación de salida 24 V AUX)**

**LED 4 (indicación fotocélula): si la fotocelula está empuñada el LED está apagado)**

**LED 5 Y LED 6 (fin de carrera en apertura) / (fin de carrera en cierre): los LED apagados indican fin de carrera empuñado.**

**LED 8 (ENTRADA AUXILIARIA)**

**LED 9 (ENCODER)**

**LED P (Programación)**

**LED 11 (STOP): si enlazado el LED está encendido**

**TABLA DE INDICACION DE ALARMA EN LAS TARJETAS GATE**

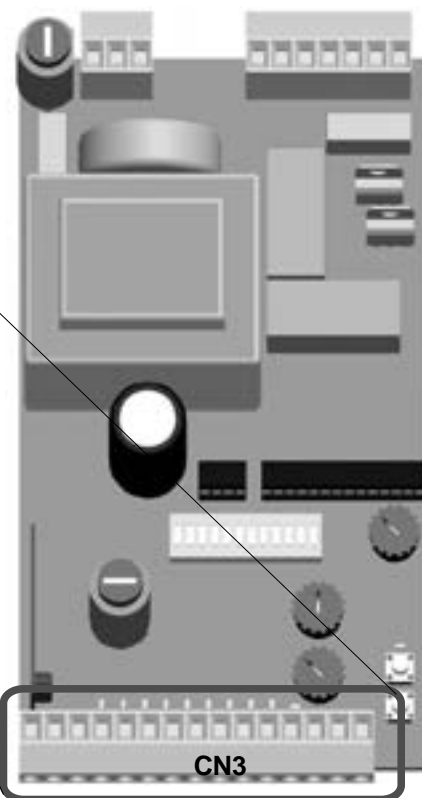
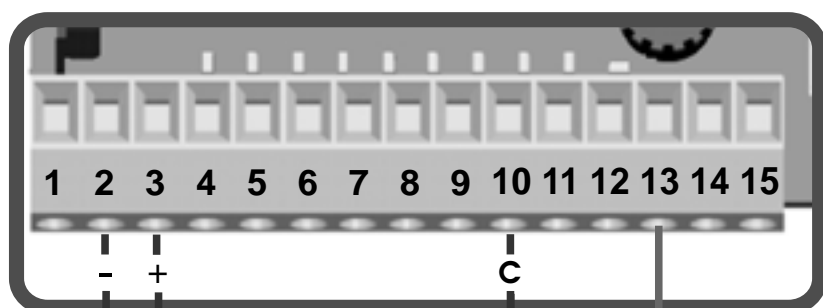
La secuencia de relampagueos, con intervalos de una pausa, es mostrada ya sea en la lampara (por alrededor de 20 segundos), como en la lampara espia (hasta un nuevo START).

Numero de relampagueos	Tipos de alarmas
1	Fotocélula
2	Banda de seguridad
3	Encoder

Numero de relampagueos	Tipos de alarmas
4	Stop
5	Autotest fotocélula
6	Triac test



# CONEXIONES RADIOCOMANDO, STOP, START



### Conexión del radiocomando

Permite de enlazar un receptor externo y de mejorar la portada de radiocomando. Para el funcionamiento y el montaje, consultar el relativo manual.

+ = 24V ===

- = 0V ===

C = Contacto

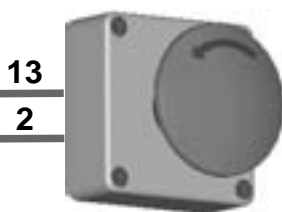
Com = Común



### Botón de stop

Este botón permite de parar la automatización en cualquier momento. Para re-habilitar la marcha en cierre es necesario un mando de start

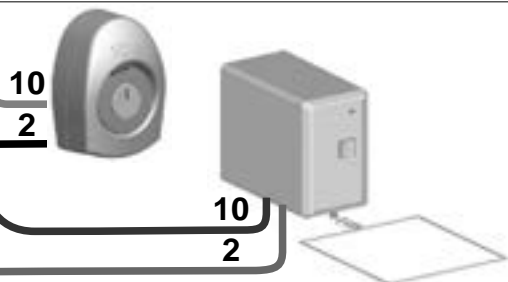
**NOTA:** si no utilizado, es necesario puentear el contacto hacia el negativo (ej. 13, 14).



### Botón de start

Permite de efectuar la apertura o el cierre con un mando. Puede ser mandato por cualquiera dispositivo capaz de proveer el mando de start (ej. espira magnética, selector de llave)

Para instalar la espira magnética, consultar el relativo manual



### TIMER conectado a la entrada START

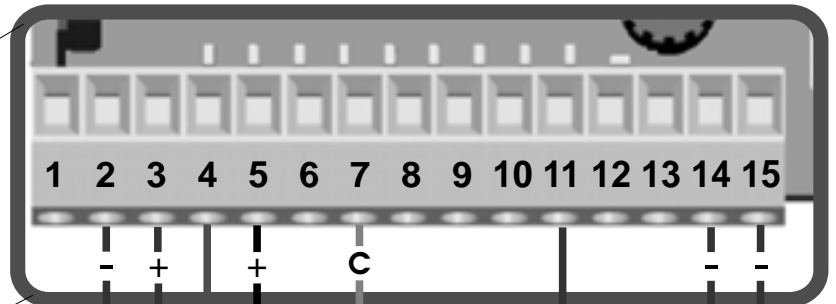
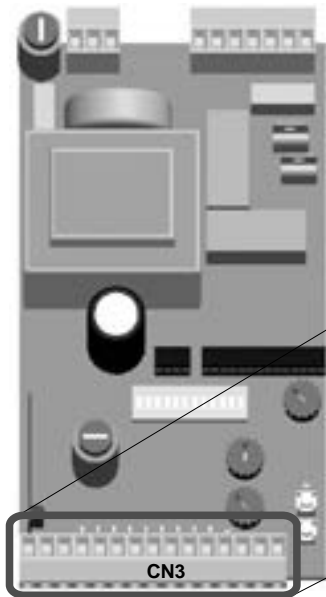
Si la entrada AUX (DIP 3 y 4) no está configurada como TIMER (3 ON / 4 OFF) y la lógica regulada es AUTOMÁTICA 1 (DIP 1 OFF / DIP 2 ON) es posible obtener la función TIMER a través del contacto de Start.

**Nota1:** el TIMER es activo independientemente del DIP 6 de recierre automático.

**Nota2:** para todas las otras lógicas de funcionamiento, la función TIMER se puede utilizar solamente a través la entrada AUX con DIP 3 ON y DIP 4 en OFF.



# FOTOCÉLULA, BOMBILLA PILOTO, ACCESORIOS SOBRE ENTRADA AUX

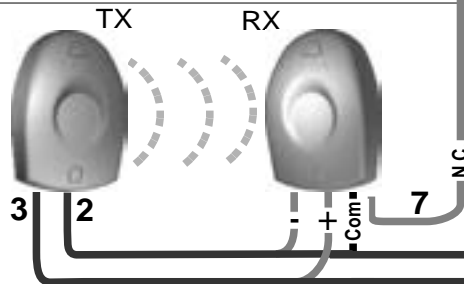


## Conexión fotocélula

Cuando se empuña en cierre se obtiene una inversión de marcha. Para utilizar la autocomprobación fotocélula, enlazar al terminal (+) en el Pin 5 en lugar del 3.

**NOTA: si no utilizada, es necesario puentear el contacto hacia el negativo (ej. 7, 14).**

+ = 24V --- - = 0V --- C = Contacto  
Com = Común

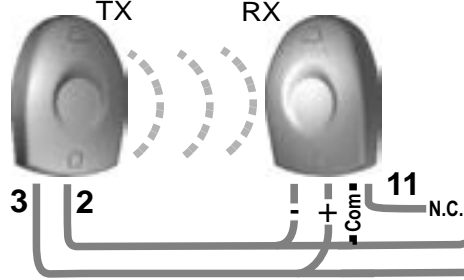


## Conexión fotocélula AUX (DIP 3 OFF, DIP 4 ON)

Llevando el dip 3 en posición OFF y el dip 4 en ON la entrada AUX funciona como fotocélula en apertura. La intervención de este contacto de fotocélula provoca la detención del movimiento hasta que el obstáculo se retire. En caso de que intervenga en fase de apertura, el movimiento se reanuda en la misma dirección, durante el cierre se invierte la dirección. Con dispositivo PALM puede funcionar como FOTOSTOP, es decir que si ocupada impide a la cancela de abrirse y por la apertura que queda no interviene.

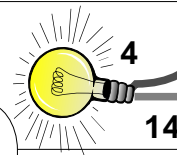
**NOTA: si no utilizada, es necesario puentear el contacto hacia el negativo (ej. 11, 14).**

+ = 24V --- - = 0V --- C = Contacto Com = Común



## Bombilla piloto

La conexión de la bombilla piloto a 24 V permite de seguir a distancia el funcionamiento de la automatización, pues que sigue la misma frecuencia de relampagueo del relampagueador externo



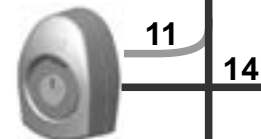
## Apertura peatonal

Permite de obtener una apertura parcial de la automatización por un tiempo de 10 segundos.

**NOTA: la apertura peatonal es normalmente un contacto abierto (n.o.). Para utilizar la apertura peatonal llevar en ON los DIP 3 y 4.**



Con DIP3 en ON y DIP4 en OFF es posible conectar un temporizador. El timer provoca la apertura temporizada, manteniendo la cancela abierta por el tiempo colocado.



## Costa de seguridad

La costa de seguridad es un contacto (n.c.) que una vez abierto provoca una inversión de marcha por casi un segundo y se pone a protección del borde principal.

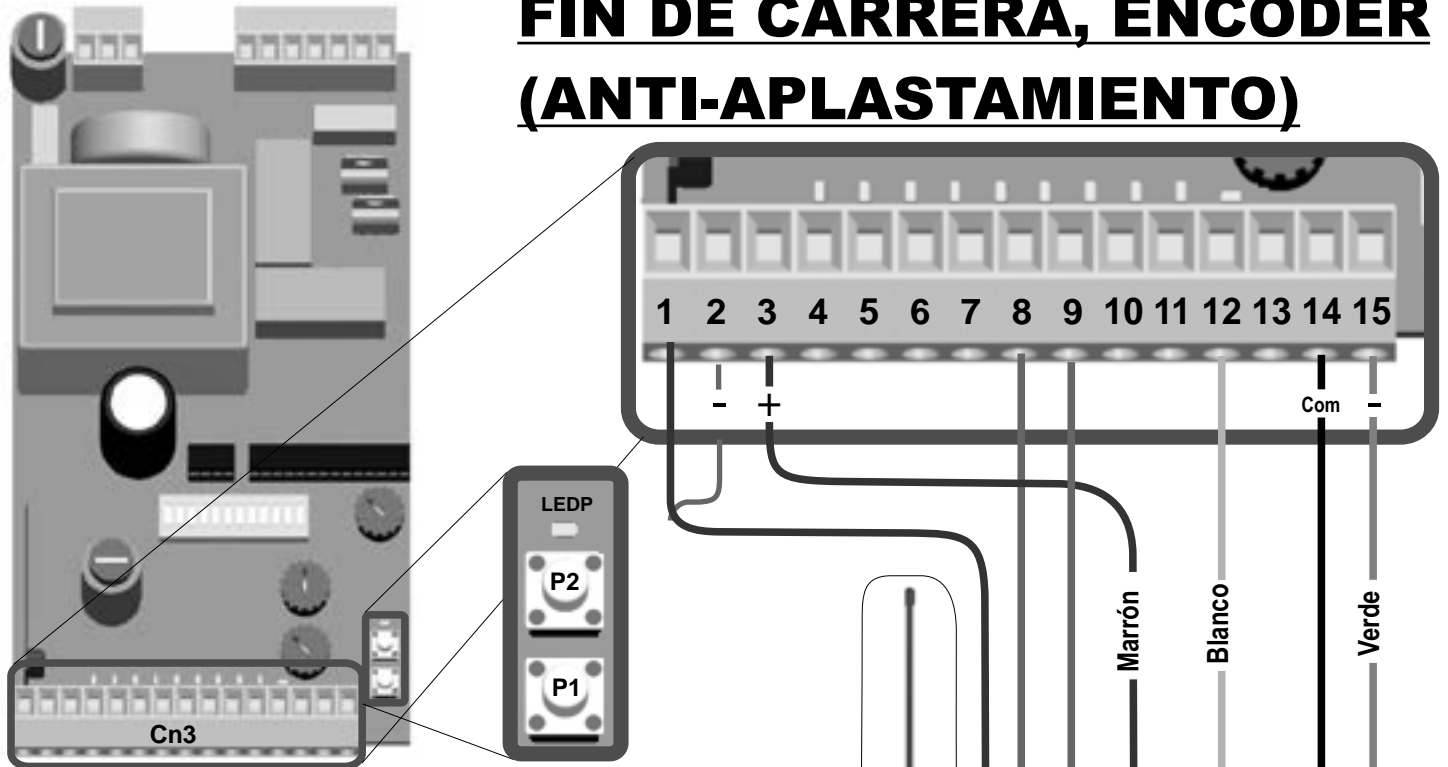
**NOTA: Para utilizar este contacto llevar el DIP 3 y el DIP 4 en OFF**

**!NOTA: este contacto es también utilizable para la conexión de la fotocélula a batería**

**•NOTA: si no utilizada pero esta programado el funcionamiento, puentear el contacto hacia el negativo (es. 13, 15).**



# CONEXIONES ANTENA, FIN DE CARRERA, ENCODER (ANTI-APLASTAMIENTO)



### Procedimiento de regulación ENCODER a bordo tarjeta.

1. Tener apretados ambos los pulsadores Ptime y Pcode por 3 segundos hasta que se encienda el LedP.
2. El Led se enciende y permanece encendido por 1 segundo, en seguida efectuará un número de parpadeos correspondientes al nivel de sensibilidad ENCODER regulado (de 1 a 15, donde 15 indica la máxima sensibilidad)
3. Si el nivel regulado no es adecuado, pulsar el pulsador Pcode para incrementarlo o pulsar Ptime para decrementarlo. Por cada impulso hay el incremento o decremento de una unidad.
4. 1 segundo después de la última presión del pulsador, se visualiza el número de parpadeos correspondientes al nivel de sensibilidad regulado
5. 3 segundos después de la visualización, se sale automáticamente de la procedura y el LedP se apaga

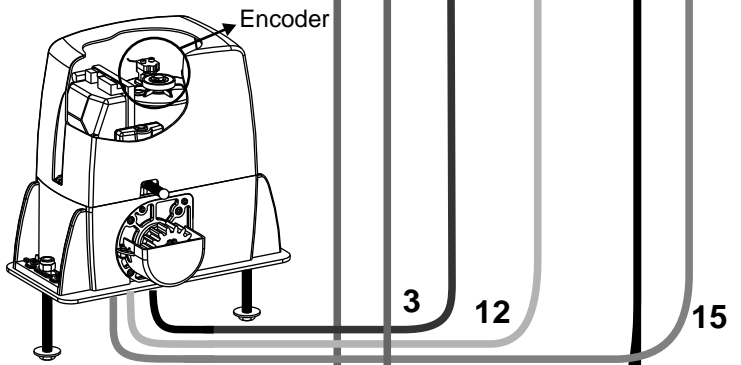
**NOTA:** Efectuar la regulación con la cancela parada

### Encoder (inversión sobre obstáculo)

El encoder es un detector que permite de invertir la marcha a causa de la presencia de un obstáculo en el espacio de marcha de la cancela, sea en apertura sea en cierre y hasta pocos centímetros del tope. Está regulado de fábrica con un nivel intermedio que pero puede ser modificado. Bajos niveles de sensibilidad no permiten invertir en poco tiempo como requiere la normativa En12453. Para poder utilizar el encoder es necesario que el motor sea provisto de ese detector. Si no presentes los finales de carrera, con Encoder en función, cada vez que hay ausencia de electricidad y después de cada obstáculo, la cancela procederá a baja velocidad por un ciclo para volver a la posición.

**NOTA:** si no utilizado, llevar el DIP 8 en OFF.

**NOTA:** en caso de anomalía del encoder, la lámpara y la bombilla piloto relampaguean suavemente.



### Fin de carrera

Es posible instalar diversos tipos de fin de carrera:

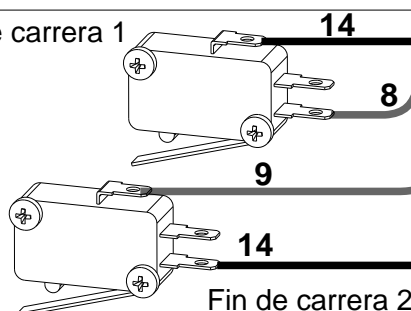
- Fin de carrera inductivos
- Fin de carrera mecánico con palanca
- Fin de carrera con muelle
- Fin de carrera para motorreductores a cadena

Todos estos fines de carrera son producidos en SEA y por lo tanto compatibles con las conexiones indicadas.

Com = Común

Si el dispositivo se utiliza sin fin de carrera no es necesario puentear los mismos.

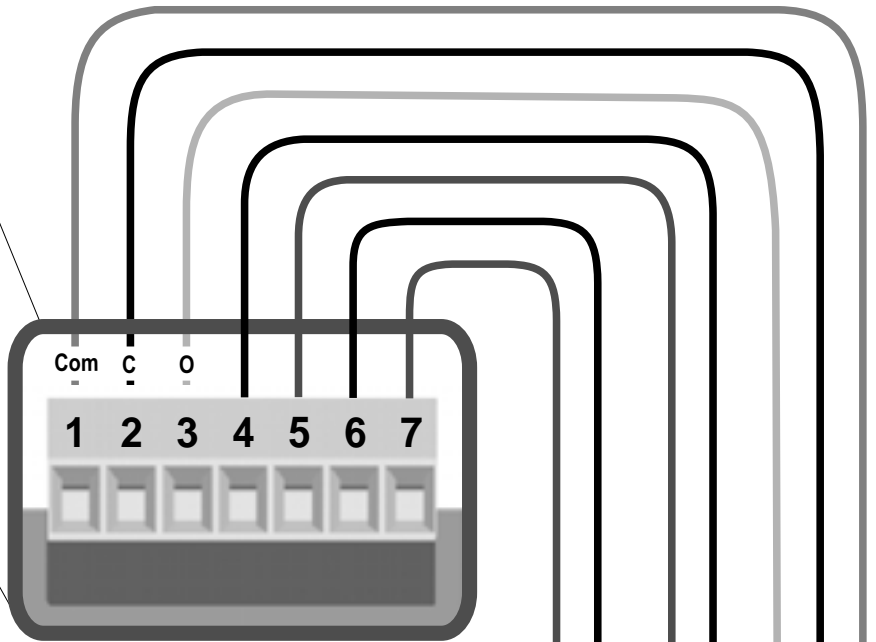
Fin de carrera 1



Fin de carrera 2



# CONEXION MOTOR, CONDENSADOR Y LÁMPARA



## Lámpara de luz intermitente

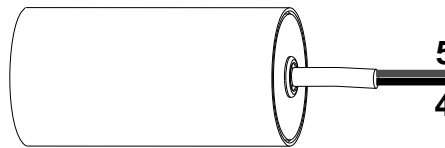
La lámpara señala la puesta en marcha de la cancela y las condiciones de alarma debidas a anomalias del dispositivo o del mismo.

**NOTA:** es posible activar la función de pre-lampaguear llevando el DIP 5 en ON. Esa función activa un pre-lampaguear por 3 segundos antes de cada marcha a partir de cancela parada.



## Condensador de toma de fuerza

El condensador de toma de fuerza permite la puesta en marcha del motor, si no conectado podria impedir la marcha del motor.



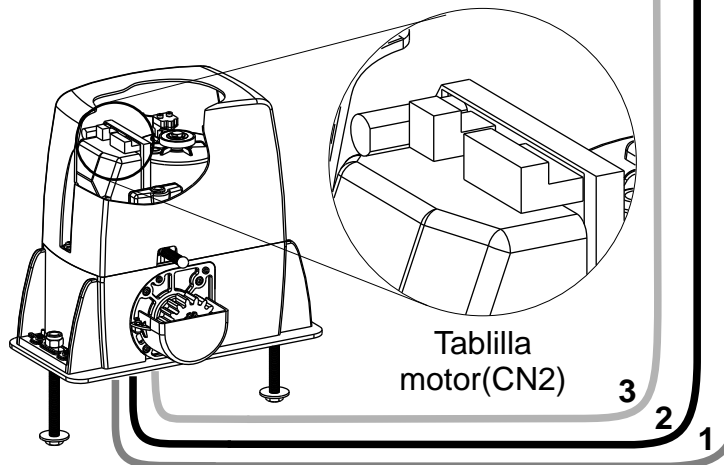
## Motor

Salida para las conexiones del motor

O = abrir

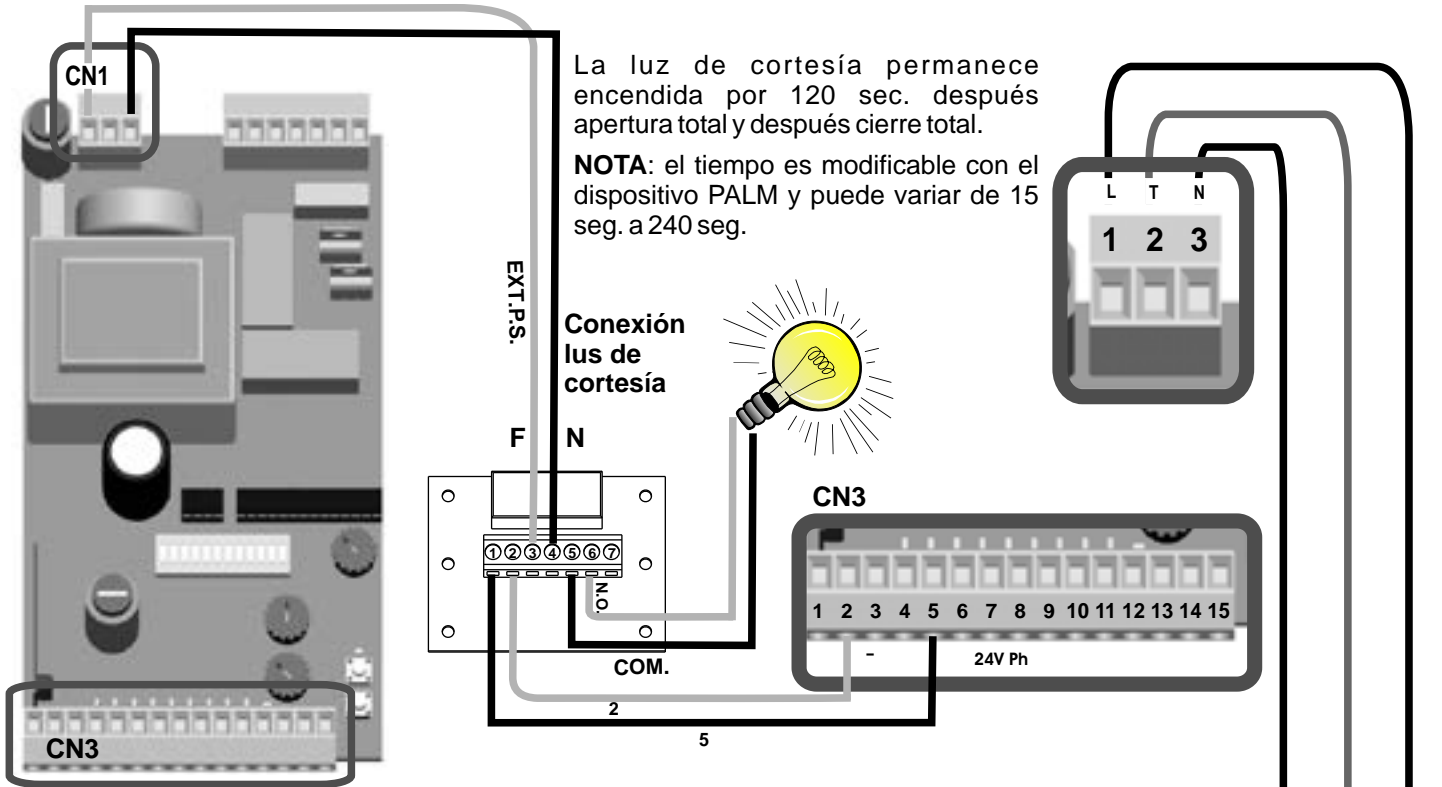
C = cerrar

Com = común

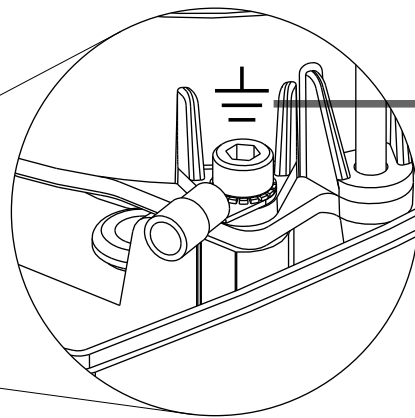
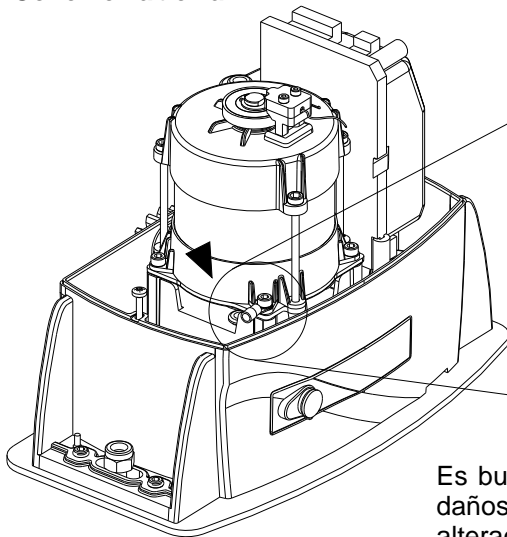




# CONEXIONES DE LOS CABLES DE RED Y PUESTA A TIERRA, LUZ DE CORTESÍA



## Conexión a tierra



Es buena norma conectar a tierra el operador para prevenir daños a ese mismo y al dispositivo por causas naturales (rayos, alteraciones de tensión, ecc.).

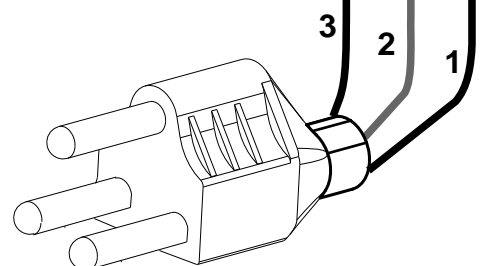
## Conexiones de la alimentación de red

F=FASE

N = NEUTRO

T= TIERRA

**NOTA:** para las conexiones de la alimentación de red observad las normas vigentes.





# AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO EN PUERTAS CORREDIZAS CON FIN DE CARRERA

## FASE 1:

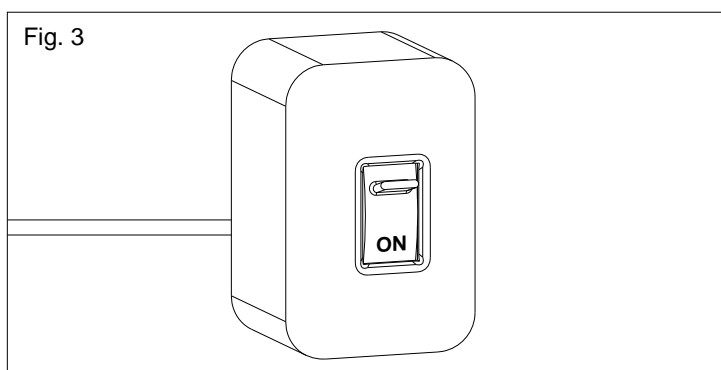
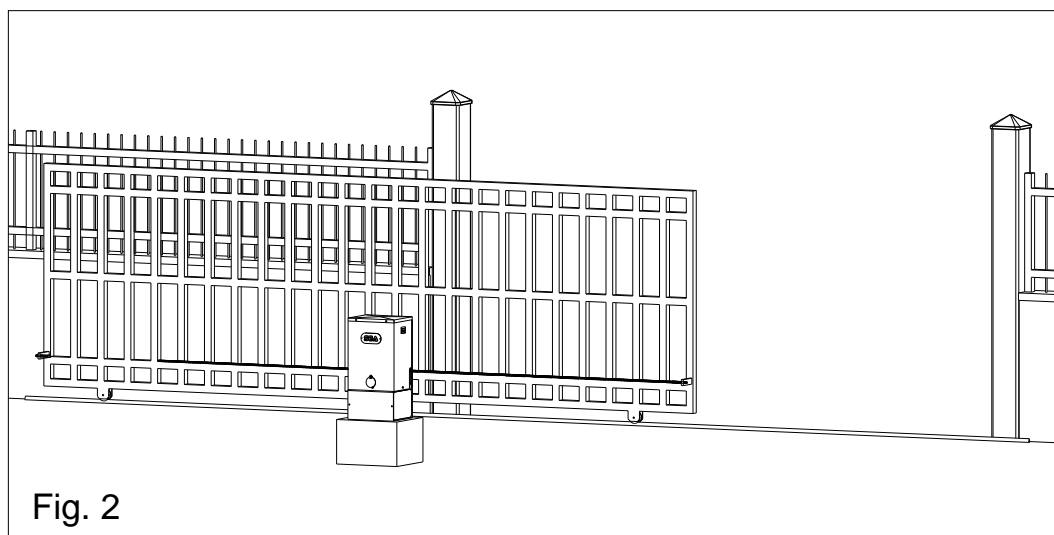
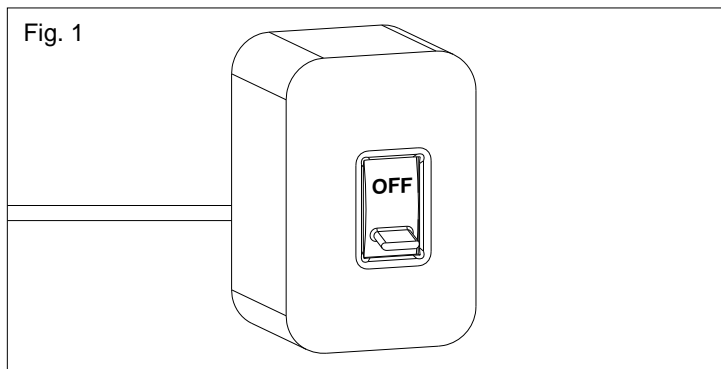
Realizar todas las conexiones eléctricas y puentear los posibles contactos normalmente cerrados y no utilizados. Si se está utilizando un motorreductor dotado de dispositivo anti-aplastamiento mecánico/hidráulico, programar el par de marcha (trimmer Rv1) con el valor máximo y realizar la regulación del par motor utilizando las pertinentes válvulas by-pass o tornillos de regulación de la fricción presente en los actuadores. Si se utiliza un motorreductor desprovisto de sistema mecánico/hidráulico de limitación de la fuerza, programar el par de marcha con el valor máximo SÓLO para la fase de autoaprendizaje, programando, inmediatamente después, un valor de par que garantice el respeto de las normas vigentes.

## ¡ATENCIÓN!

**Este procedimiento, al ser potencialmente peligroso, debe ser llevado a cabo únicamente por personal especializado y en condiciones de seguridad.**

## FASE 2:

Tras haber quitado la alimentación de la instalación, desbloquear la puerta y colocarla a media carrera. Restablecer el bloqueo.

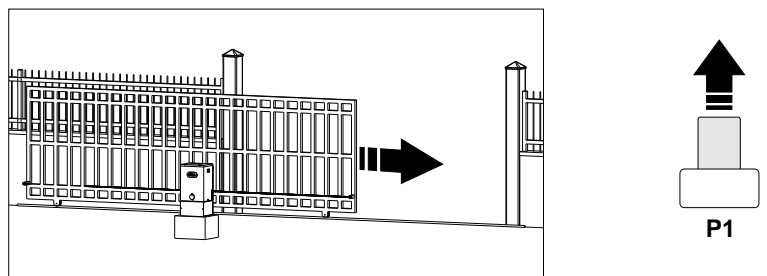
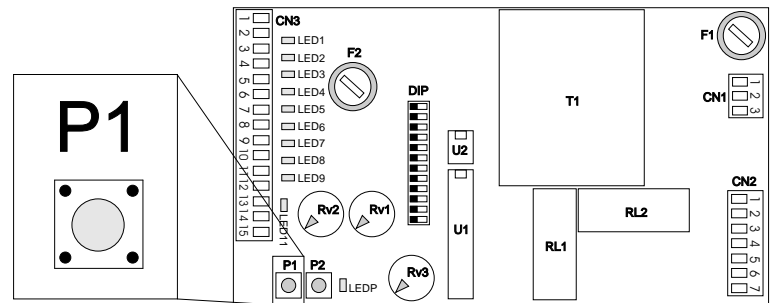
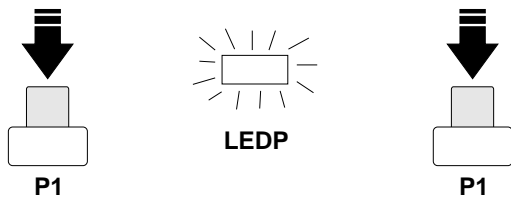


# AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO EN PUERTA CORREDIZA CON FIN DE CARRERA

- **Nota1:** Si se utiliza el Encoder, llevar el dip8 en ON.
- **Nota2:** Asegurarse que el STOP, la fotocélula y el entrada AUX, estén configurados correctamente.

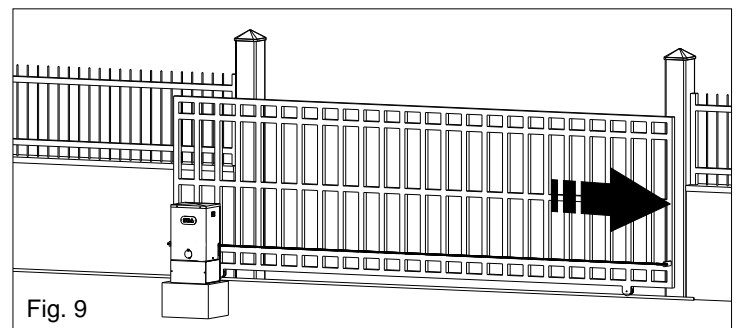
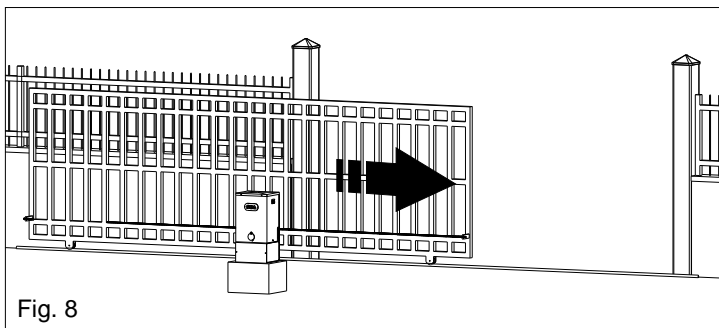
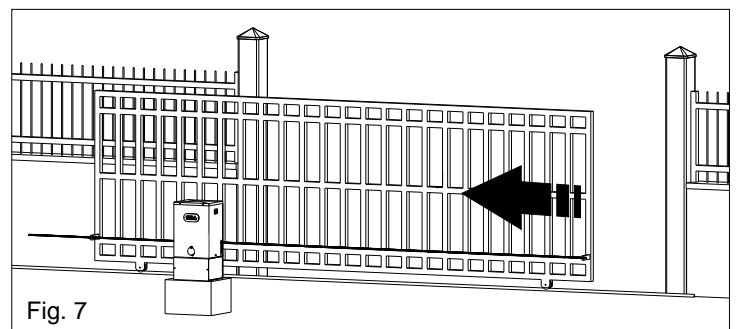
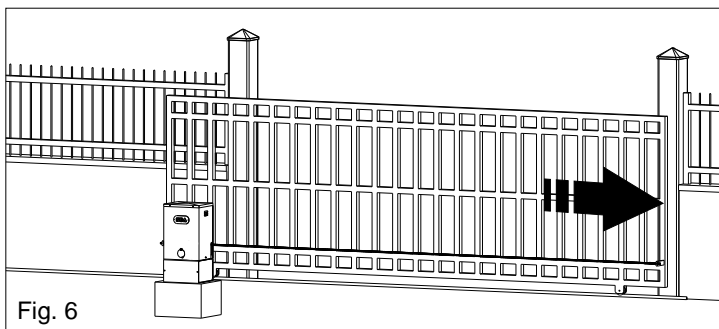
Pulsar y tener pulsado el botón P1 hasta la puesta en marcha del motor en cierre (el LedP se enciende para señalar el inicio de la programación).

Soltar P1.



- \* Si el motor al partir no va en cierre, quitar la alimentación, desplazar el DIP 12 y repetir desde el paso 12 todas las operaciones.

La puerta va en cierre hasta alcanzar el tope mecánico del fin de carrera de cierre (Fig. 6). El motor detiene el movimiento y automáticamente inicia un ciclo de apertura (Fig.7). Al alcanzar el fin de carrera de apertura el motor se detiene y vuelve a cerrar otra vez (Fig. 8) hasta alcanzar el fin de carrera de cierre (Fig.9), en este punto el autoaprendizaje se ha acabado.



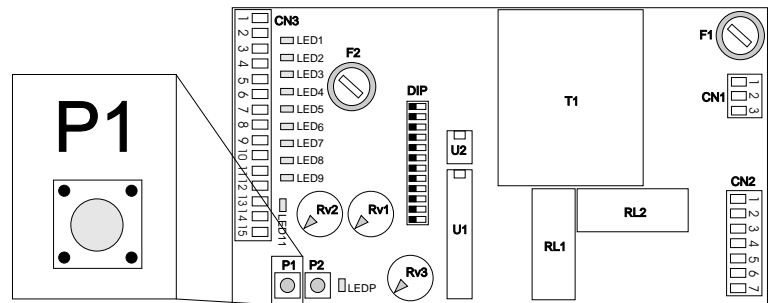
**FASE 3:** Comprobar la correcta memorización de los tiempos dando un comando de start. Si es necesario, repetir el procedimiento de aprendizaje desde la fase 2

**FASE 4:** En caso de uso con motorreductor desprovisto de dispositivo meccánico hidráulico de la limitación del par motriz, regular el trimmer Rv1 con valores que garantiecen la seguridad anti-aplastamiento respetando la normativa vigente. Regular el tiempo de ralentización (si está habilitado), mediante el trimmer Rv2.

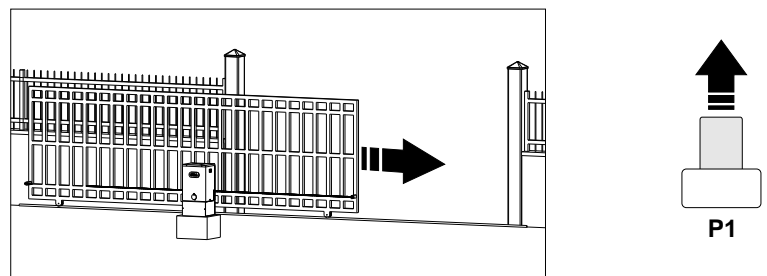
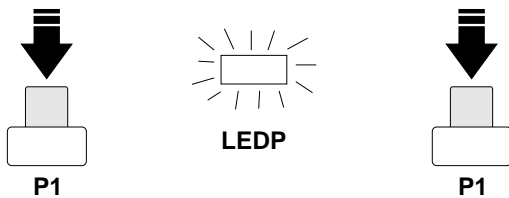
# AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO EN PUERTAS CORREDIZAS (SIN FIN DE CARRERA)

- **Nota1:** Asegurarse que los finales de carrera no sean puenteados
- **Nota2:** Asegurarse que el STOP, la fotocélula y la entrada AUX sean correctamente configurados.

Pulsar y tener pulsado el botón P1 hasta la puesta en marcha del motor en cierre (el LedP se enciende para señalar el inicio de la programación).



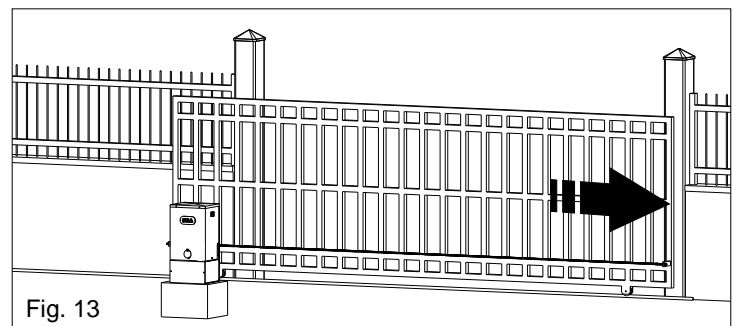
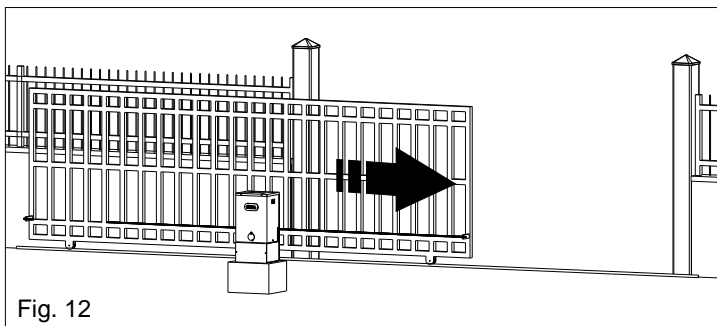
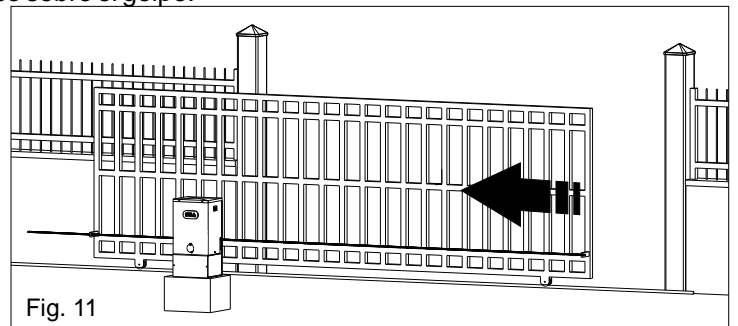
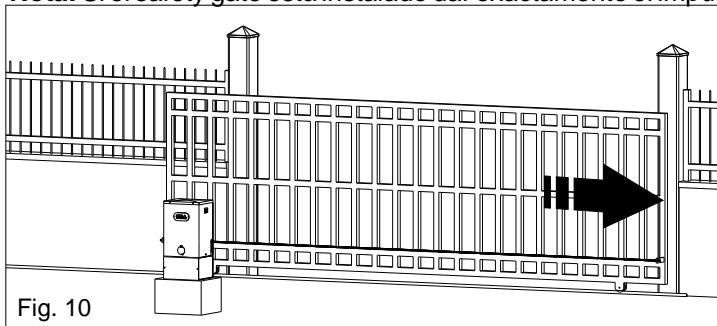
Soltar P1



★ Si el motor partiera en apertura, retirar de nuevo la alimentación, desplazar el DIP 12 y repetir el procedimiento (fase 2). La puerta se cierra, al alcanzar el tope mecánico de cierre, pulsar el botón P1.

La puerta se cierra hasta alcanzar el tope mecánico de cierre (Fig. 10). Al alcanzar el tope mecánico de cierre, pulsar de nuevo P1, en ese punto iniciará un ciclo de apertura (Fig. 11). Al alcanzar el tope mecánico de apertura el motor se detiene, en este punto pulsar de nuevo P1, las puertas empieza un ciclo de cierre (Fig. 12) hasta alcanzar el tope mecánico de cierre (Fig. 13), en este punto pulsar de nuevo P, en este punto el autoaprendizaje se ha acabado.

**Nota:** Si el safety gate está instalado dar exactamente el impulso sobre el golpe.



**FASE 3:** Comprobar la correcta memorización de los tiempos dando un mando de start y, si necesario repetir el procedimiento de aprendizaje desde la FASE 2.

**FASE 4:** En caso de uso de motorreductor desprovisto de dispositivo mecánico/ hidráulico de la limitación del par motriz, regular el trimmer Rv1 con valores que garanticen la seguridad anti-aplastamiento respetando la normativa vigente. Regular el tiempo de deceleración (si está habilitado) mediante el trimmer Rv2.



# MEMORIZACIÓN DE TRANSMISORES

**⚠ CUIDADO:** efectuar la programación de los radiomandos antes de haber conectado la antena y insertando el receptor en su conector CMR con tarjeta apagada. La ficha reconocerá automáticamente si el receptor es un módulo RF (433 Mhz Cod.23120420, 868 Mhz Cod. 23120425) o RF ROLL (433 Mhz Cod. 23120470, 868 Mhz Cod. 23120480). Nota: con el Módulo RF será posible utilizar solo radiomandos a 12 bit, o sea Mariquita Dip y Copy y Smart Dual. Con el módulo RF Roll será posible utilizar solo radiomandos Mariquita Roll.

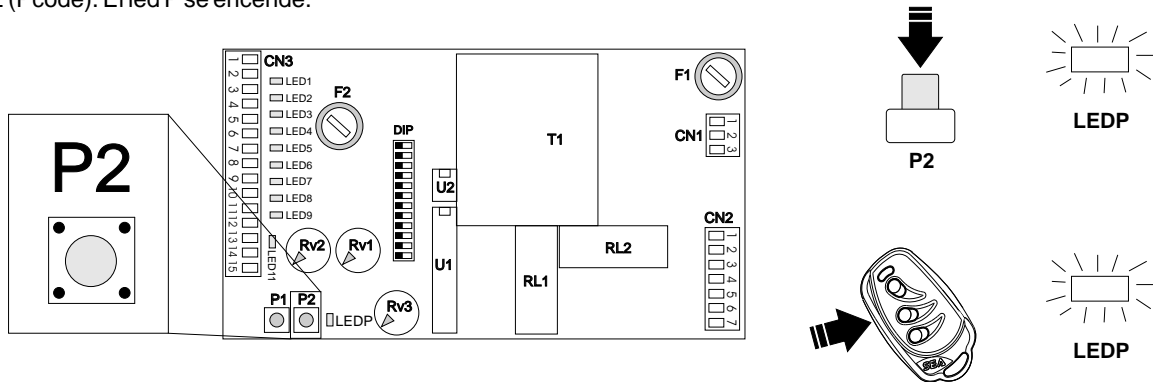
Nota: El auto-reconocimiento del módulo Roll será válido a partir de la revisión de software 41D. En las revisiones anteriores será posible insertar solo el módulo RF (433 Mhz Cod.23120420, 868 Mhz Cod. 23120425).

## CONEXIÓN MÓDULO RADIO

Insertar el módulo receptor RF o RF ROLL en el conector CMR

## MEMORIZACIÓN DE UN RADIOCOMANDO EN START

Pulsar el botón P2 (Pcode). El led P se enciende.



Pulsar el botón al que se quiere asociar la orden de start.

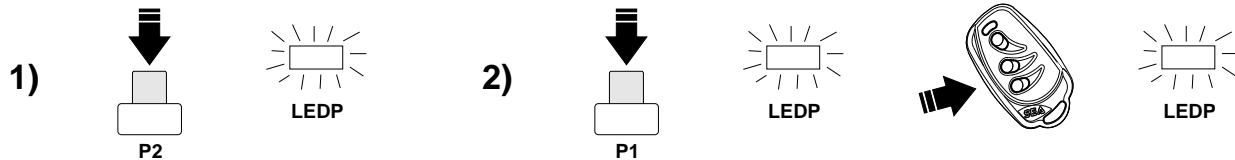
El led ejecutará dos relampagueos largos para confirmar la memorización del código y se quedará encendido esperando nuevos códigos por 10 segundos. Si ningún nuevo código fuera memorizado, el led se apaga.

Si ningún código será memorizado, el Led automáticamente se apaga y será necesario repetir la memorización

**ATENCIÓN:** Si viene ingresado un código ya presente en la memoria, este será cancelado. Esta operación será señalada por 4 relampagueos del LedP.

## MEMORIZACIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA EN START PEATONAL

1) Pulsar P2, el LedP se enciende. 2) Pulsar P1 (Ptime). El ledP iniciará a relampaguear rápidamente



Enviar un impulso utilizando el botón al que se quiere asociar la orden de start peatonal.

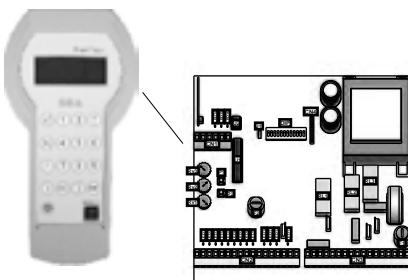
El led ejecutará dos relampagueos para confirmar la memorización del mando y permanecerá encendido por 10 segundos en espera de otros códigos. Si entre de 10 segundos no se memoriza ningún código, el Led se apaga.

**ATENCIÓN:** Si viene ingresado un código ya presente en la memoria, este será cancelado. Esta operación será señalada por 4 relampagueos del LedP.

## CANCELACIÓN DE TODOS LOS EMISORES

Pulsar y tener pulsado el botón PCode. El Led iniciará una secuencia de relampagueos. Esperar que el Led deje de relampaguear y soltar el botón PCode. El LedP relampagueará 6 veces confirmando la cancelación.

## FUNCIONES DEL PALM:



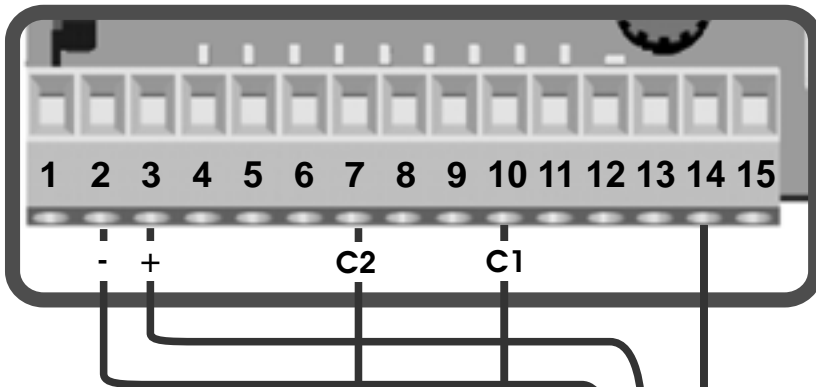
### Gestión tarjetas GATE 1-GATE 2

- Visualización y modif. de los siguientes parametros:
- Tiempos de trabajo
- Tiempos de retardo de retardo de anta
- Tiempo de apertura peatonal
- Colocacion de numero de ciclos de manutención.
- Sensibilidad antiplastamiento SAFETY GATE
- Activación Fotostop
- Activación recierre sobre fotocélula
- Repetición tiempo luz de cortesía
- Desactivación PUSH OVER en apertura



# CONEXIÓN ESPIRAS MAGNETICAS

CN3



**ESTE ESQUEMA ÍNDICA COMO CONECTAR EVENTUALES ESPIRAS MAGNETICAS**

Este diagrama se debe considerar solo como ejemplo de conexión.

**3 = 24 V**  
**2 = 0 V**

Ej. Conexión espiras

## Espira 1 (seguridad en salida)

Esquema de conexión lector de la espira 1

7= contacto fotocélula (n.c)

14= común fotocélula

## Espira 2 (start)

Esquema de conexión lector de la espira 2

10= contacto start (n.o)

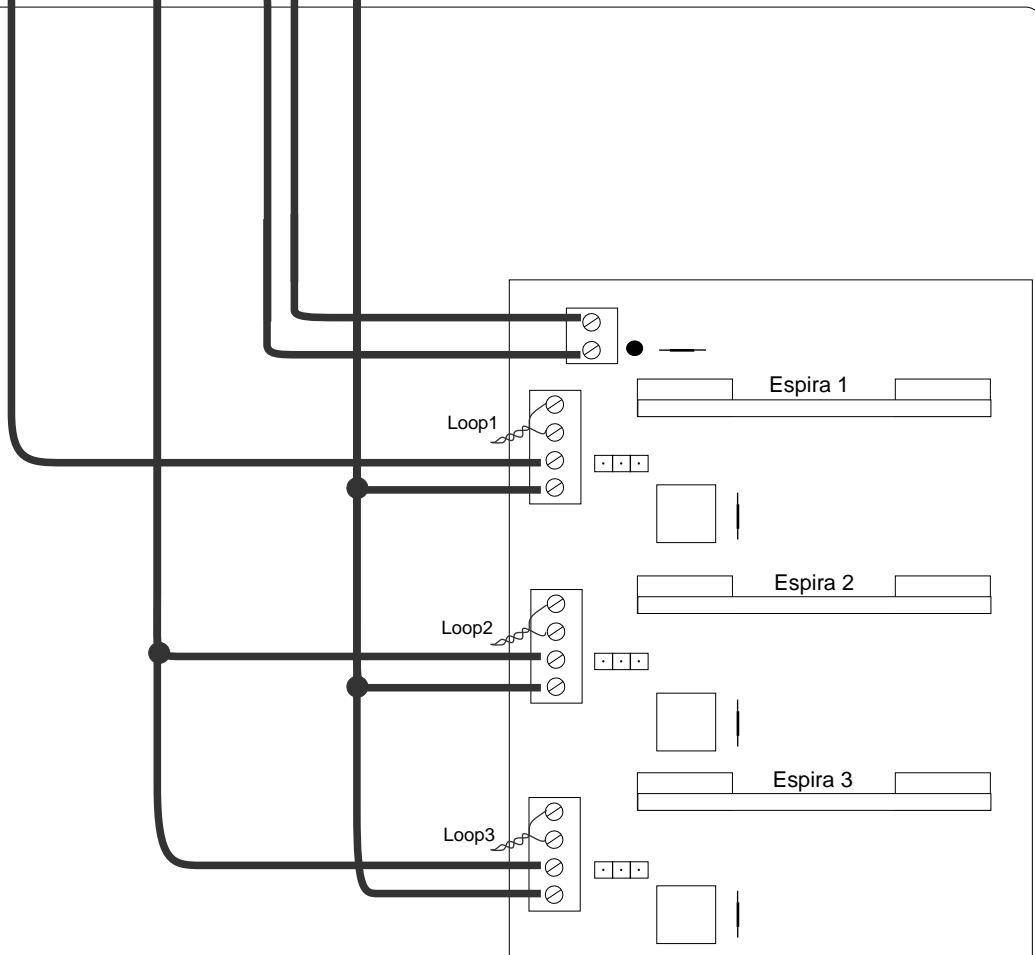
14= común

## Espira 3 (start)

Esquema de conexión lector de la espira 3

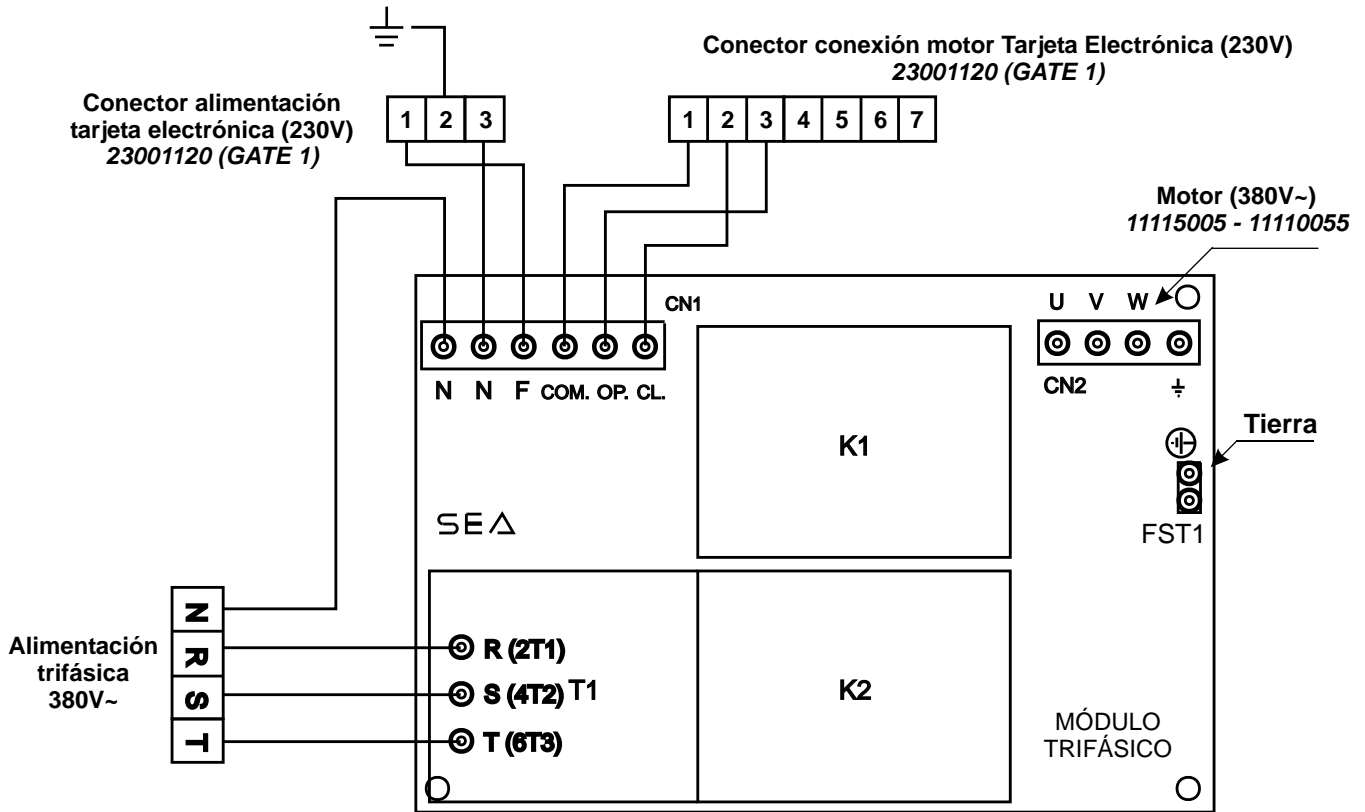
10= contacto start (n.o)

14= común





# CONEXIÓN MÓDULO TRIFÁSICO



K1-K2 = Contactor 230V~ 16A

T1 = Interruptor térmico (umbral de interv. 3,7A)

CN1 = Conector alimentación tarjeta electrónica (220V)

CN2 = Conector alimentación motor (380V)

FST1 = Faston de conexión de tierra

*Nota: la función de freno (Dip 10), partida "soft" (Dip 9) y cierre hoja (Dip 11) debe ser excluida de la tarjeta electrónica.*

El trimmer para la regulación del torque tiene que ser posicionado al máximo valor (roteado en sentido horario).



# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Advertencias

**Asegurarse que los Led de los contactos n.c. estén encendidos**

**Asegurarse que todos los contactos n.c. estén puenteados**

Problema ocurrido	Causa posible	Soluciones
<b>El motor no responde a ningún mando de start</b>	A) Contacto cerrado no puenteado B) Receptor no funcionante (Led 7 apagado) C) Fusible roto D) Ingreso Aux regulado en n.c.	A) Comprobar que todos los n.c. esten puenteados B) Comprobar la conexión C) Verificar el fusible (y reemplazarlo) D) Comprobar el estado de los dip 3 y 4
<b>El motor está encendido pero la puerta queda parada</b>	A) El motor está desbloqueado B) Par no regulado sino válvulas by pass no reguladas C) Hay un obstáculo en el motor sino un fin de carrera está ocupado	A) Bloquear el motor B) Regular el par mediante el trimmer Rv1 o bien mediante el motor con las válvulas by pass C) Remover el obstáculo o bien invertir la dirección del motor dip switch 12
<b>La puerta no esegue la apertura total y/o el cierre de la hoja</b>	A) Los fines de carreras son regulados mal B) Programación incorrecta C) La puerta se detiene por un obstáculo	A) Regular los fines de carrera B) Repetir la programación C) Remover el obstáculo
<b>La puerta se abre pero no se cierra</b>	A) El contacto de la fotocélula está abierto (7/2 no puenteados) B) El contacto aux está regulado como n.c. y está abierto	A) Verificar el led o bien el jumper B) Regular el contacto auxiliar como n.o. o bien verificar la regulación de los dip 3 y 4
<b>La puerta no efectua el cierre automático</b>	A) El cierre no está activado B) El tiempo de interrupción es demasiado largo	A) Poner el dip switch 6 en ON B) Regular el tiempo de interrupción, Rv3

## Página para instalador y usuario final

### ADVERTENCIAS

La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben estar de acuerdo con la normativa vigente. Prever en cada caso un interruptor diferencial puesto al inicio de la instalación eléctrica de la automatización de 16A y umbral de intervención de 0,030A. Tener separados los cables de potencia (motores, alimentaciones) de los de mando (pulsadores, fotocélulas, receptores radio ecc.). Para evitar interferencias es preferible prever y utilizar por lo menos dos vainas separadas.

### REPUESTOS

Los pedidos de repuestos tienen que ser enviados a : **SEA S.r.l Zona Ind.le S.Atto, 64020 Teramo, Italia**

### SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD CON EL AMBIENTE

Es importante no dispersar en el ambiente los materiales del embalaje del producto y/o los circuitos



#### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO (material electrónico de descarte)

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistema de recogida selectiva de residuos

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuo y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden ponerse en contacto con el revendedor donde adquirieron el producto o bien con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje seguro y ecológico.

### ALMACENAMIENTO

TEMPERADURAS DE ALMACENAMIENTO			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humedad min.	Humedad max.
- 40°C	+ 85°C	5% <i>no condensable</i>	90% <i>No condensable</i>

El manejo del producto tiene que ser efectuado con medios idóneos.

### LIMITES DE GARANTÍA

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

La S.E.A se reserva el derecho de aportar modificaciones y variaciones que fueran oportunas a sus productos y/o al presente manual sin obligación alguna de aviso previo.



# **CONDIZIONI DI VENDITA**

**EFFICACIA DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA:** Le presenti condizioni generali di vendita si applicano a tutti gli ordini indirizzati a SEA s.r.l. Tutte le vendite fatte da SEA ai clienti sono regolate secondo le presenti condizioni di vendita che costituiscono parte integrante del contratto di vendita ed annullano ogni clausola contraria o pattuizioni particolari presenti nell'ordine o in altro documento proveniente dall'acquirente (cliente)

**AVVERTENZE GENERALI** Gli impianti di automazioni porte e cancelli vanno realizzati esclusivamente con componenti SEA, salvo accordi specifici. L'inosservanza delle norme di sicurezza vigenti (Norm. EUROPEE EN 12453 - EN 12445 e altro) e di buona tecnica esclude la SEA da ogni responsabilità. La SEA non risponde del mancato rispetto della corretta e sicura installazione secondo le norme.

**1) PROPOSTA D'ORDINE** La proposta d'ordine si intenderà accettata solo dopo la sua approvazione da parte della SEA. Conseguenza della sua sottoscrizione, l'acquirente sarà vincolato alla stipula di un contratto d'acquisto, secondo quanto contenuto nella stessa proposta d'ordine e nelle presenti condizioni di vendita. Viceversa, la mancata comunicazione all'acquirente dell'approvazione della proposta d'ordine, non comporta la sua automatica accettazione da parte della SEA

**2) VALIDITÀ OFFERTA** Le offerte proposte dalla SEA o dalla sua struttura commerciale periferica, avranno una validità di 30 giorni solari, salvo diversa comunicazione in merito.

**3) PREZZI** I prezzi della proposta d'ordine sono quelli del listino in vigore alla data della redazione della stessa. Gli sconti applicati dalla struttura commerciale periferica della SEA si intenderanno validi solo dopo la loro accettazione da parte della SEA. I prezzi si intendono per merce resa franco ns. stabilimento in Teramo, esclusi IVA ed imballaggi speciali. La SEA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il listino, dando opportuno preavviso alla rete di vendita. Le condizioni speciali riservate agli acquisti con formula agevolata Qx, Qx1, Qx2, Qx3 sono riservate ai distributori ufficiali dietro accettazione scritta da parte della direzione SEA.

**4) PAGAMENTI** Le forme di pagamento ammesse sono quelle comunicate o accettate di volta in volta dalla SEA. Il tasso di interesse sul ritardo da pagamento è del 1,5% mensile e comunque non oltre il tasso massimo legalmente consentito.

**5) CONSEGNA** La consegna avverrà indicativamente ma non tassativamente entro 30 giorni lavorativi dalla data di ricezione dell'ordine, salvo diverse comunicazioni in merito. Il trasporto degli articoli venduti sarà effettuato a spese ed a rischio dell'acquirente. La SEA si libera dall'obbligo della consegna rimettendo la merce al vettore, sia esso scelto dalla SEA oppure dall'acquirente. Eventuali smarrimenti e/o danneggiamenti della merce dovuti al trasporto, sono a carico dell'acquirente.

**6) RECLAMI** Eventuali reclami e/o contestazioni dovranno pervenire alla SEA entro 8 giorni solari dalla ricezione della merce, supportati da idonei documenti provanti la loro veridicità.

**7) FORNITURA** L'ordine in oggetto viene assunto da SEA senza alcun impegno e subordinatamente alle possibilità di approvvigionamento delle materie prime occorrenti alla produzione; eventuali mancate esecuzioni totali o parziali non possono dar luogo a reclami e riserve per danni. La fornitura SEA è strettamente limitata alla sola merce di sua produzione, esclusi il montaggio, l'installazione ed il collaudo. La SEA declina pertanto ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, anche a terzi, dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della buona regola d'arte nelle fasi dell'installazione e dell'impiego dei prodotti venduti.

**8) GARANZIA** La garanzia minima è di 12 mesi e può essere estesa, come di seguito, in caso di riconsegna del certificato di garanzia.

**SILVER:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**GOLD:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**PLATINUM:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore. La garanzia di base (36 mesi) sarà estesa per ulteriori 24 mesi (fino ad un totale di 60 mesi) qualora venga acquistato il certificato di garanzie che dovrà essere compilato e rispedito alla SEA s.r.l. entro 60 giorni dall'acquisto. L'elettronica e le centrali di comando sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Nell'eventualità di difettosità del prodotto, la SEA si impegna alla sua sostituzione gratuita oppure alla sua riparazione, previa restituzione al proprio centro di riparazione. La definizione di stato di garanzia è ad insindacabile giudizio della SEA. I pezzi sostitutivi restano di proprietà della SEA. In modo vincolante, il materiale dell'acquirente ritenuto in garanzia deve essere spedito al centro di riparazione della SEA in porto franco e sarà rispedito dalla SEA in porto assegnato. La garanzia non si estende alla manodopera eventualmente accorsa. I difetti riconosciuti non produrranno alcuna responsabilità e/o richiesta di danni, di qualsiasi natura essi siano, da parte dell'acquirente nei riguardi della SEA. La garanzia non è in ogni caso riconosciuta qualora sia stata apportata alla merce qualsivoglia modifica, oppure vi sia stato un uso improprio, oppure si sia in presenza di una qualsivoglia sua manomissione o di un montaggio non corretto, oppure se sia stata rimossa l'etichetta apposta dal produttore comprensiva del marchio SEA registrato n° 804888. La garanzia non è inoltre valida nel caso la merce SEA sia stata in parte o in toto accoppiata a componenti meccanici e/o elettronici non originali, ed in particolare in assenza di una specifica autorizzazione in merito, ed inoltre nel caso in cui l'acquirente non sia in regola con i pagamenti. La garanzia non comprende danni derivati dal trasporto, materiale di consumo, avarie dovute al mancato rispetto delle specifiche prestazionali dei prodotti indicate nel listino. Non è riconosciuto alcun indennizzo durante il tempo di riparazione e/o sostituzione della merce in garanzia. La SEA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della non conforme installazione o dall'impiego errato dei prodotti venduti. La riparazione dei prodotti in garanzia e fuori garanzia è subordinata al rispetto delle procedure comunicate da SEA.

**9) RISERVATO DOMINIO** Sulla merce venduta è valida la clausola del riservato dominio, della quale la SEA deciderà autonomamente se avvalersi o meno, in virtù della quale l'acquirente acquisisce la proprietà della merce, solo dopo che il suo pagamento sia stato completamente effettuato.

**10) FORO COMPETENTE** Per qualsiasi controversia avente per oggetto l'applicazione di questo contratto, viene eletto competente il Foro di Teramo. La lingua valida nell'interpretazione di cataloghi, manuali di installazione, condizioni di vendita o altro è quella italiana. La SEA si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche atte a migliorare i propri prodotti, presenti o meno in questo Listino, in qualsiasi momento senza preavviso. La SEA declina ogni responsabilità derivante da possibili inesattezze contenute nel presente listino, derivanti da errori di stampa e/o trascrizione. Il presente Listino annulla e sostituisce quelli precedenti. L'acquirente ai sensi della legge 196/2003 (codice privacy) acconsente all'inserimento dei propri dati personali derivanti dal presente contratto negli archivi informatici e cartacei della SEA s.r.l. al loro trattamento per motivi commerciali ed amministrativi.

**Diritti di proprietà industriale:** il cliente, con l'acquisto, accetta le presenti condizioni di vendita e riconosce in capo a SEA la titolarità esclusiva del marchio internazionale SEA registrato n. 804888 apposto sulle etichette dei prodotti e/o sui manuali e/o su ogni altra documentazione, e si impegna ad utilizzare il medesimo nella propria attività di rivendita e/o installazione secondo modalità che non ne riducano in alcun modo i diritti, a non rimuovere, sostituire o alterare marchi o altri segni distintivi di qualsiasi genere apposti ai prodotti.

E' vietata ogni forma di riproduzione o utilizzo del marchio SEA e di ogni altro segno distintivo presente sui prodotti, salvo autorizzazione scritta di SEA srl.

**Agli effetti dell'articolo 1341 del C.C. si approvano specificatamente per iscritto le clausole di cui ai numeri:**

**4) PAGAMENTI - 8) GARANZIA - 10) FORO COMPETENTE**



# TERMS OF SALE

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA srl. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA s.r.l. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes. Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW**



### **Italiano** AVVERTENZE GENERALI PER INSTALLATORE E UTENTE

1. Leggere attentamente le **Istruzioni di Montaggio** e le **Avvertenze Generali** prima di iniziare l'installazione del prodotto. Conservare la documentazione per consultazioni future
2. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti
3. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo. L'uso improprio è anche causa di cessazione della garanzia. La SEA srl declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
4. I prodotti SEA sono conformi alle Direttive: Macchine (2006/42/CE e successive modifiche), Bassa Tensione (2006/95/CE e successive modifiche), Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE e successive modifiche). L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 e EN 12445.
5. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.
6. SEA srl non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero verificarsi durante l'uso.
7. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
8. Per ogni impianto SEA srl consiglia l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso.
9. SEA srl declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento della automazione, in caso vengano utilizzati componenti di altri produttori.
10. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali SEA.
11. Non eseguire alcuna modifica sui componenti dell'automazione.
12. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
13. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento. Tenere inoltre fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
14. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
15. Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato. L'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi esclusivamente a personale qualificato SEA. L'utente può eseguire solo la manovra manuale.
16. La lunghezza massima dei cavi di alimentazione fra centrale e motori non deve essere superiore a 10 m. Utilizzare cavi con sezione 2.5 mm<sup>2</sup>. Utilizzare cablaggi con cavi in doppio isolamento (cavi con guaina) nelle immediate vicinanze dei morsetti specie per il cavo di alimentazione (230V). Inoltre è necessario mantenere adeguatamente lontani (almeno 2.5 mm in aria) i conduttori in bassa tensione (230V) dai conduttori in bassissima tensione di sicurezza (SELV) oppure utilizzare un'adeguata guaina che fornisca un isolamento supplementare avente uno spessore di almeno 1 mm.

### **English** GENERAL NOTICE FOR THE INSTALLER AND THE USER

1. Read carefully these Instructions before beginning to install the product. Store these instructions for future reference
2. Don't waste product packaging materials and/or circuits.
3. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger. SEA srl declines all liability caused by improper use or different use in respect to the intended one.
4. The mechanical parts must be comply with Directives: Machine Regulation 2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), electromagnetic Consistency (2004/108/CE) Installation must be done respecting Directives: EN12453 and EN12445.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere.
6. SEA srl is not responsible for failure to observe Good Techniques in the construction of the locking elements to motorize, or for any deformation that may occur during use.
7. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries. Be sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect it metal parts of the lock.
8. Use of the indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign well-fixed to the frame structure.
9. SEA srl declines all liability as concerns the automated system's security and efficiency, if components used, are not produced by SEA srl.
10. For maintenance, strictly use original parts by SEA.
11. Do not modify in any way the components of the automated system.
12. The installer shall supply all information concerning system's manual functioning in case of emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
13. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental or sensorial capacity, or by people without experience or necessary training. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent involuntary activation of the system.
14. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
15. The User must not attempt to repair or to take direct action on the system and must solely contact qualified SEA personnel or SEA service centers. User can apply only the manual function of emergency.
16. The power cables maximum length between the central engine and motors should not be greater than 10 m. Use cables with 2,5 mm<sup>2</sup> section. Use double insulation cable (cable sheath) to the immediate vicinity of the terminals, in particular for the 230V cable. Keep an adequate distance (at least 2.5 mm in air), between the conductors in low voltage (230V) and the conductors in low voltage safety (SELV) or use an appropriate sheath that provides extra insulation having a thickness of 1 mm.

### **Français** CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette fiche. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourraient compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger. SEA srl décline toute responsabilités qui dériverait d'usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné. Une mauvaise utilisation cause la cessation de la garantie.
5. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
7. SEA srl n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
8. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
9. On recommande que toute installation soit doté au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
10. SEA srl décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.

11. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
12. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
13. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
14. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
15. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
16. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
17. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

### **Español** ADVERTENCIAS GENERALES PARA INSTALADORES Y USUARIOS

- 1 Leer las instrucciones de instalación antes de comenzar la instalación. Mantenga las instrucciones para consultas futura
2. No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje del producto o del circuito
3. Este producto fue diseñado y construido exclusivamente para el uso especificado en esta documentación. Cualquier otro uso no expresamente indicado puede afectar la integridad del producto y ser una fuente de peligro. El uso inadecuado es también causa de anulación de la garantía. SEA srl se exime de toda responsabilidad causadas por uso inapropiado o diferente de aquel para el que el sistema automatizado fue producido.
4. Los productos cumplen con la Directiva: Maquinas (2006/42/CE y siguientes modificaciones), Baja Tension (2006/95/CE, y siguientes modificaciones), Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE modificada). La instalación debe ser llevada a cabo de conformidad a las normas EN 12453 y EN 12445.
5. No instalar el dispositivo en una atmósfera explosiva.
6. SEA srl no es responsable del incumplimiento de la mano de obra en la construcción de la cancela a automatizar y tampoco de las deformaciones que puedan producirse durante el uso.
7. Antes de realizar cualquier operación apagar la fuente de alimentación y desconectar las baterías. Comprobar que el sistema de puesta a tierra sea diseñado de una manera profesional y conectar las partes metálicas del cierre.
8. Para cada instalación se recomienda utilizar como mínimo una luz parpadeante y una señal de alarma conectada a la estructura del marco.
9. SEA srl no acepta responsabilidad por la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización en caso de utilización de componentes no producidos por SEA.
10. Para el mantenimiento utilizar únicamente piezas originales SEA srl.
11. No modificar los componentes del sistema automatizado.
12. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y darle al usuario el folleto de adjunto al producto.
13. No permita que niños o adultos permanecen cerca del producto durante la la operación. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con movilidad reducida de tipo físico, mental, sensorial o igual por personas sin experiencia o formación necesaria. Tener los radiomandos fuera del alcance de niños así como cualquier otro generador de impulsos radio para evitar que el automación pueda ser accionada accidentalmente.
14. El tránsito a través de las hojas sólo se permite cuando la puerta está completamente abierta.
15. Todo el mantenimiento, reparación o controles deberán ser realizados por personal cualificado. Evitar cualquier intento a reparar o ajustar. En caso de necesidad comunicarse con un personal SEA cualificado. Sólo se puede realizar la operación manual.
16. La longitud máxima de los cables de alimentación entre motor y central no debe ser superior a 10 metros. Utilizar cables con 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilizar cables con doble aislamiento (cables con vaina) hasta muy cerca de los bornes, especialmente por el cable de alimentación (230V). Además es necesario mantener adecuadamente distanciados (por lo menos 2,5 mm en aire) los conductores de baja tensión (230V) y los conductores de baja tensión de seguridad (SELV) o utilizar una vaina adecuada que proporcione aislamiento adicional con un espesor mínimo de 1 mm.

### **Deutsch** ALLGEMEINE HINWEISE UND VERPFLICHTUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

1. Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Diese Installationsanweisungen gut aufbewahren.
2. Das Verpackungsmaterial des Produkts und/oder des Schaltkreises umweltgerecht entsorgen
3. Dieses Produkt wurde speziell und ausschließlich für den, in den Unterlagen beschriebenen Zweck, geplant und hergestellt. Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben wurde kann die Integrität des Produkts und/oder eine Gefahrenquelle darstellen. Die nicht fachgerechte Nutzung des Produkts bewirkt die Erlöschung der Garantie. SEA GmbH lehnt jegliche Haftung, für unsachgemäße oder andere Nutzung, als die wofür das Produkt bestimmt ist, ab.
4. SEA Produkte entsprechen den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie (2006/42/EG und nachträglich geänderten Fassungen), Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EG und nachträglich geänderten Fassungen), EMV (2004/108/EG und nachträglich geänderten Fassungen). Installation gemäß Standard EN12453 und EN12445 durchführen.
5. Installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, das Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Dämpfen stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar.
6. SEA GmbH ist nicht, für die Nichtbeachtung der Guten Technik bei der Herstellung von zu motorisierenden Toren und für deren eventuellen Verformungen, die während des Gebrauchs auftreten könnten, haftbar.
7. Vor allen Eingriffen, das Gerät ausschalten und die Batterien trennen. Sicherstellen, dass die Erdung fachgerecht hergestellt wurde und die Metallteile des Tores daran anschließen.
8. Für jede Anlage wird empfohlen, mindestens ein Blinklicht zu montieren und ein Warnschild auf der Rahmenstruktur anzubringen.
9. SEA GmbH übernimmt keine Haftung für Sicherheit und reibungslosen Betrieb der Automation, bei Verwendung von Komponenten, die nicht von der SEA Produktion stammen.
10. Für die Wartung nur SEA Originalteile verwenden.
11. Keinerlei Änderungen auf Komponenten der Automation vornehmen.
12. Der Installateur muss den Nutzer der Automation über den manuellen Betrieb des Systems im Notfall unterrichten und ihm, die, dem Produkt beiliegende, Broschüre übergeben.
13. Der Aufenthalt von Kinder oder Erwachsenen in der Nähe des Gerätes während des Betriebes ist zu untersagen. Die Anlage darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Menschen ohne notwendige Erfahrung oder Ausbildung benutzt werden. Fernbedingungen oder andere Impulsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern halten, um die versehentliche Aktivierung der Anlage zu verhindern.
14. Die Durchfahrt zwischen den Flügeln ist nur bei vollständig geöffnetem Tor zulässig.
15. Sämtliche Wartungs-, Reparaturarbeiten oder periodische Kontrollen, müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, und müssen dokumentiert und vom.
16. Die maximale Länge der Anschlussleitungen von der zentralen Motor und sollte nicht größer als 10 m. Die Verwendung von Kabeln mit 2,5 mm<sup>2</sup>. Verwenden Sie Kabel mit Kabel mit Doppel-Isolierung (Kabelmantel) in die unmittelbare Nähe des Terminals, insbesondere die Befugnis (230V). Es ist auch notwendig, um einen ausreichenden Abstand (mindestens 2,5 mm zu halten in Luft) die Leiter in Niederspannung (230V) von der Leiter in Niederspannung Sicherheit (SELV) oder verwenden Sie eine geeignete Hülle, die zusätzliche Isolierung sorgt mit einer Dicke von 1 mm.



**Dichiarazione di conformità**  
**Declaration of Conformity**

La SEA s.r.l. dichiara sotto la propria responsabilità e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato che il prodotto:

*SEA srl declares under its proper responsibility and, if applicable, under the responsibility of its authorised representative that the product:*

<b>Descrizione / Description</b>	<b>Modello / Model</b>	<b>Marca / Trademark</b>
Centrale di controllo Gate1 (e tutti i suoi derivati)	23001120	SEA
<i>Gate1 Control Unit (and all its by-products)</i>	<i>23001120</i>	<i>SEA</i>

è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE:

*is built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE:*

è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza relativi al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CE e 2004/108/CE.

*it is conforming to the essential safety requirements related to the product within the field of applicability of the Community Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE.*

**COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:**  
**MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:**

SEAS.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344  
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

I test sul prodotto sono stati effettuati in configurazione standard e in riferimento alle norme specifiche per la sua classe d'utilizzo.

*The products have been tested in standard configuration and with reference to the special norms concerning the classe of use.*

(Luogo, data di emissione)  
(Place, date of issue)  
Teramo, 28/06/2010

L'Amministratore  
The Administrator  
Ennio Di Saverio





Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction. Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction. Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboracion y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion. Le agradecemos por haber escogito SEA.



**SEA S.r.l.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo (ITALY)**  
**Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344**

**seacom@seateam.com**  
**www.seateam.com**